നി. വ. ദി. ശ്രീ. മാർ ഈവാനിയോസ്സ്

മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമനസ്സിലെ

അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ വൈദിക യോഗങ്ങളിൽ വച്ചു

പാസ്സാക്കിയ പള്ളിക്രമങ്ങളുടെ

നടപടിപുസ്തകം

മലങ്കരയുടെ കോനാട്ട മല്പാനാൽ എഴുതപ്പെട്ടതു

മാർ ജൂലിയോസ്സ് പ്രെസ്സ്

പാമ്പാക്കുട.

൧൯൨൯.

അവതാരിക

നമ്മുടെ യാക്കോബായ സുറിയാനി പള്ളികളിൽ ആണ്ടടക്കം നടത്തപ്പെടുന്ന പള്ളിക്രമങ്ങൾ മുൻ കാലത്തു ഏകദേശം ഏക രീതിയിൽ നടത്തപ്പെട്ടിരുന്നു എങ്കിലും അപ്പോഴും ചില സ്ഥലങ്ങളിൽ സ്വല്പമായ ചില ഭേദഗതികൾ ഇല്ലാതിരുന്നില്ല. അച്ചടിച്ച സുറിയാനി പള്ളിക്രമ പുസ്തകം പുറത്തിറങ്ങിയതു മുതൽ ഭേദഗതികൾക്കു അല്പമായ കുറവുണ്ടെന്നല്ലാതെ പറയത്തക്കതായ യോജിപ്പ് ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ഒരു പള്ളിയിലെ പട്ടക്കാരൻ വേറൊരു പള്ളിയിൽ ചെന്നു ഏതെങ്കിലും ഒരു കർമ്മം നടത്തണമെങ്കിൽ അവിടത്തെ പട്ടക്കാരനോടൊ, കപ്പ്യാരോടൊ ചോദിച്ചു പഠിക്കാതെ നടത്തിപ്പോയാൽ അവിടത്തെ ജനങ്ങൾക്കു അതു ഒരു പുതിയ കാര്യമായിട്ടിരിപ്പാനും തന്മൂലം സമുദായ ഭരണക്കാരെ കൂട്ടം കൂടി കുറ്റം പറവാനും ഇടയായിതീരുന്നു. നിത്യമുള്ളതൊ ചില കല്പിതസമയത്തുള്ളതൊ ആയ ഏതൊരു പ്രവൃത്തിയും എല്ലാ സ്ഥലത്തും ഏക രീതിയിൽ ഇരിക്കുന്നില്ലെന്നല്ലാതെ ഓരോന്നിനെ കുറിച്ച പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം പറഞ്ഞാൽ ഈ മുഖവുര തന്നെ ഒരു വലിയ പുസ്തകമായി തീരേണ്ടതാമെന്നുള്ളടത്തോളം ഉണ്ട്. ഭേദഗതിയായി നടക്കുന്ന സംഗതികൾ അങ്ങിനെയൊ ഇങ്ങിനെയൊ ചെയ്യുന്നതു കൊണ്ടു കുറ്റകരമായി തീരുവാൻ ഇടയില്ലാത്തതാണെങ്കിലും സ്വന്തം ആളുകളുടെ ഇടയിലും അന്യന്മാരുടെ മുമ്പാകെയും കുറ്റം പറച്ചിലിനു കാരണമായി തീരുന്നതിനാലും ഏക രീതിയിൽ എല്ലായിടത്തും നടത്തപ്പെട്ടാൽ കാഴ്ചക്കു ഭംഗിയായും സ്തുത്യർഹമായും ഇരിക്കുമെന്നുള്ളതു കൂടാതെ ഒരു പള്ളിയിലെ പട്ടക്കാരൻ മറ്റൊരു പള്ളിയിൽ എന്തെങ്കിലും നടത്തേണ്ടി വന്നാൽ തൽക്കാലം ഒന്നു പഠിച്ചു പാസ്സായതിന്റെ ശേഷമെ നടത്തികൂടു എന്നുള്ള പ്രയാസം നീങ്ങിപ്പോകുന്നതാകയാലും ഇവകളെ ഏക രീതിയിൽ വരുത്തുവാൻ എന്തു വേണ്ടു എന്നു ആലോചിച്ചതിൽ പട്ടക്കാരുടെ ഒരു യോഗം നടത്തി ആ യോഗത്തിൽ ആലോചിച്ച് ഓരോ ക്രമങ്ങളെ കുറിച്ചു എഴുതിയുണ്ടാക്കി മേലാവിന്റെ അനുമതിയോടു കൂടി അച്ചടിപ്പിച്ചു പരസ്യം ചെയ്യുന്നതു നന്നായിരിക്കുമെന്നു അഭിപ്രായം ജനിച്ചു. ആയതു കൊണ്ടു നി. വ. ദി. ശ്രീ. വലിയ തിരുമേനിയുടെയും നി. വ. ദി ശ്രീ. [illegible]

ചെയ്തു മാർ അത്താനാസ്യോസ് മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമേനിയുടെയും നി. വ. ദി. ശ്രീ. മാർ ഈവാനിയോസ് മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമേനിയുടെയും [illegible]കരമായ അനുവാദത്തോടുകൂടി പഴയ സെമിനാരിയിൽവെച്ചു വന്ദ്യ പിതാക്കന്മാരായ വലിയ തിരുമേനിയുടെയും മാർ ഈവാനിയോസ് മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമേനിയുടെയും അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ പട്ടക്കാരുടെ ഒരു യോഗം കൂടി വൈദിക സംഘമെന്ന പേർ കൊടുത്തു യോഗത്തെ സ്ഥിരപ്പെടുത്തുകയും ഓരോരോ സംഗതികളെക്കുറിച്ചു എഴുതിയുണ്ടാക്കി യോഗത്തിൽ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചു പാസ്സാക്കി തിരുമേനികളുടെ അനുവാദത്തോടെ അച്ചടിപ്പിപ്പാൻ ആജ്ഞാപിക്കുകയും അവകളെ എഴുതി ഉണ്ടാക്കുവാനുള്ള ചുമതല എന്നെയും വള്ളിക്കരെ കരിശുങ്കൽ മാണിക്കത്തനാർ അവർകളെയും ഏല്പിക്കുകയും ചെയ്തു.

അതനുസരിച്ചു ഞങ്ങൾ തൽക്കാല നടപടികളെയും പാത്രിയർക്കീസ്സ ബാവാ തിരുമനസ്സിലെ കല്പനകളെയും നടത്തിപ്പുകളെയും മറ്റു ചില പുസ്തകങ്ങളെയും പരിശോധിച്ചു ദെനഹാ മുതൽ പെന്തിക്കോസ്തിവരെ ഈ പുസ്തകത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന ക്രമങ്ങളെ കുറിച്ചു ഒരു ബിൽ എഴുതിയുണ്ടാക്കി വന്ദ്യ പിതാവായ മാർ ഈവാനിയോസ്സ മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമനസ്സിലെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ പഴയ സെമിനാരിയിൽ രണ്ടാമതു കൂടിയ വൈദിക യോഗത്തിൽ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചു പാസ്സാക്കി എങ്കിലും മറ്റു തിരുമേനികളോടും അന്നു മല്പാനായിരുന്ന ഇപ്പോഴത്തെ കൊച്ചു തിരുമേനിയോടും ആലോചിച്ചു തീരുമാനിക്കേണ്ട ചില സംഗതികൾ ഉണ്ടായിരുന്നു കൊണ്ടു അച്ചടിപ്പാനുള്ള അനുവാദം ആ യോഗത്തിൽ നിന്നു ലഭിച്ചില്ല. പിന്നീട്ടു യോഗത്തിന്റെ ആജ്ഞാനുസരണം കോട്ടയത്തു സെമിനാരിയിൽ വെച്ചു ഇപ്പോഴത്തെ കൊച്ചു തിരുമേനി, അന്നു റമ്പാനായിരുന്ന ഇപ്പോഴത്തെ മാർ ക്രിറിലോസ്സ് തിരുമേനി, മട്ടക്കൽ അലക്സന്ത്രോസ്സ കത്തനാർ, ഉപ്പാവിനാമണ്ണിൽ സ്കറിയാ കത്തനാർ മുതൽപേരെ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചു അവരുടെ അഭിപ്രായവും [illegible] വെച്ചു വലിയ തിരുമേനിയെ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചു ആ അഭിപ്രായവും ആലുവായിൽ വെച്ചു കാലം ചെയ്ത തിരുമേനിയെ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചു ആ അഭിപ്രായവും അറിഞ്ഞു രേഖപ്പെടുത്തി കടമറ്റത്തു പള്ളിയിൽ വെച്ചു മാർ ഈവാനിയോസ്സ മെത്രാ

പ്പോലീത്താ തിരുമേനിയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ മൂന്നാമതു കൂടിയ വൈദികയോഗത്തിൽ ഹാജരാകുകയും അഭിപ്രായങ്ങൾ തമ്മിൽ യോജിപ്പിച്ചു പാസ്സാക്കുകയും അച്ചടിപ്പിപ്പാൻ അനുവദിക്കുകയും ചെയ്തു. മുൻ യോഗ നിശ്ചയ പ്രകാരം നമസ്കാരങ്ങളെ കുറിച്ചു എഴുതി ഉണ്ടാക്കിയ ഒരു ബിൽ കൂടെ കടമറം യോഗത്തിൽ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചു ഭിന്നാഭിപ്രായം കൂടാതെ പാസ്സാക്കിട്ടുണ്ടു. ദെനഹാ മുതൽ പെന്തിക്കൊസ്തി വരെയുള്ള ആദ്യ നിശ്ചയം അച്ചടിച്ചതിനു മേൽ നമസ്കാരങ്ങളെ കുറിച്ചുള്ളതു അച്ചടിപ്പിക്കാമെന്നു വെച്ചിരിക്കുന്നു. ഇത്ര പ്രയാസപ്പെട്ടും യോഗ നിശ്ചയത്തോടു കൂടിയു, ദീർഘാലോചനയോടു കൂടിയും പള്ളിക്രമങ്ങൾ നടത്തുന്നതിനു അധിപതിയൻ എന്നു എല്ലാവരാലും സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന മാർ ഈവാനിയോസ്സു മെത്രാപ്പോലീത്താ തിരുമേനിയുടെ പ്രത്യേക ആലോചനയോടു കൂടിയും അച്ചടിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ പള്ളിക്രമ നടപടി പുസ്തകവും മേലാൽ ഇപ്രകാരം അച്ചടിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന എല്ലാ നടപടി ക്രമങ്ങളും സുറിയാനി സമുദായത്തിന്റെ ഏക രീതിയായ നടപ്പിനു ഉതകുമെന്നുള്ളതുകൊണ്ടു എല്ലാ പള്ളികളിലും പ്രത്യേകം എല്ലാ പട്ടക്കാരും സന്തോഷത്തോടെ പുസ്തകങ്ങൾ വാങ്ങി ഉപയോഗപ്പെടുത്തുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

എന്നു കോനാട്ടു മല്പാൻ.

സംഗതിവിവരങ്ങൾ

ܬܘܒ ܛܟܣܐ
ܕܒܘܪܟܬܐ ܕܒܣܡܐ ܕܢܘܪܐ ܘܕܝܘܡܐ ܦܪܘܫܐ.

(ജനനപ്പെരുന്നാളിലെ

തീജ്വാല ക്രമം.)

ധനുമാസം ൨൫-ാംനു ജനനപ്പെരുന്നാളിനു തീജ്വാലയിൽ ഇടുവാൻ കുന്തുരുക്കവും പ്രദക്ഷിണത്തിന്നുപയോഗിപ്പാൻ മനസ്സുണ്ടെങ്കിൽ പന്തങ്ങളും ജനങ്ങൾ പള്ളിയിൽ കൊണ്ടുവരേണ്ടതാകയാൽ ആ വിവരം പട്ടക്കാരൻ മുൻകൂട്ടി പള്ളിയിൽ പ്രസ്താവിച്ച് ഓർമ്മപ്പെടുത്തേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അന്നേദിവസം രാത്രി ഒരുമണിക്കു പള്ളിയിൽ മണി അടിച്ചു മുറെക്കു ܠܠܝܐ യുടെ നമസ്കാരം ആരംഭിക്കേണ്ടതും ܬܫܒܘܚܬܐ ക്കു മുമ്പുള്ള ܩܠܐ ചൊല്ലി അവസാനിപ്പിച്ചതിന്റെശേഷം പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും അംശ വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിച്ചു ജനങ്ങൾ കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള കുന്തുരുക്കം ഒരുമിച്ചുകൂട്ടി കരടുകളും മററും നീക്കി വെടിപ്പാക്കിച്ച് പ്രധാന പട്ടക്കാരൻ താഴെ പറയുന്ന പ്രാർത്ഥന ചൊല്ലി കുന്തുരുക്കം വാഴ്ത്തേണ്ടതും എല്ലാവരും ''ആമീൻ'' പറയേണ്ടതും ആകുന്നു.

(കുന്തുരുക്കം വാഴ്ത്തുവാനുള്ള പ്രാർത്ഥന.)

ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܠܪܘܡܪܡܐ ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܒܪܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܠܐܢܫܝܢ ܘܕܒܟܠܙܒܢ ܕܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܥܡܐ ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ
ܟܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܥܡܐ ܐܡܝܢ ❖ ܟܗܢܐ ܘܠܒܪܐ ܥܡܐ ܐܡܝܢ ❖
ܟܗܢܐ ܘܠܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ❖
ܥܡܐ ܐܡܝܢ ❖

അനന്തരം ܒܫܠܡܬܐ ܡܪܝ ܐܡܪܝܢ എന്ന ܩܘ കൾ ചൊല്ലിക്കൊണ്ട് എല്ലാവരും കന്തുരുക്കം കൊട്ടുത്തുകഴിഞ്ഞിട്ടു ദീപയഷ്ടികളും പന്തങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ അവകളും മെഴുകുതിരികളും മററും പിടിച്ചും കൊട, കൊടി, സ്ലീബാ, ഏവൻഗേലിയോൻ, മറുവഹസാ, ധൂപകുററി മുതലായവകൾ എടുത്തും ജനക്കൂട്ടവുമായി പട്ടക്കാർ പള്ളിയുടെ വടക്കെ വാതിലിൽ കൂടി പുറപ്പെടേണ്ടതും അപ്പോഴും മേലെഴുതിയ ܩܘ കൾതന്നെ ചൊല്ലിക്കൊള്ളേണ്ടതും തീജ്വാലകുഴിയുടെ പടിഞ്ഞാറുവശത്തു എത്തി കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നു ܩܘ കൾ ചൊല്ലി അവസാനിപ്പിച്ചതിന്റെശേഷം ܩܘܡܘ ܐܠܡܣܝܚ ܠܘܩܒܠ എന്നുള്ളതു ചൊല്ലി കുഴിയുടെ കിഴക്കു തെക്കുഭാഗത്തു പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ടു സ്ലീഹാ വായിക്കേണ്ടതും പിന്നെ ഹാലേലൂയ്യാ, പെത്ഗോമൊ മുതലായവകൾ ചൊല്ലികഴിക്കുന്നേരെ കിഴക്കുഭാഗത്തു പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നു ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. ഏവൻഗേലിയോൻ വായിച്ചപട്ടക്കാരൻ അതുകഴിഞ്ഞിട്ടു കുഴിയുടെ പടിഞ്ഞാറു വശത്തുവന്ന് കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞു നിന്നുകൊണ്ടു ജനങ്ങൾക്കുടെ സംബന്ധിക്കത്തക്കവണ്ണം മലയാളഭാഷയിൽ മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പും ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ എന്നുള്ളതും ചൊല്ലികഴിഞ്ഞിട്ടു ദൈവമെ നീ ശുദ്ധമുള്ളവനാകുന്നു എന്നുള്ളതു ചൊല്ലികൊണ്ടു പട്ടക്കാരിൽ തലവൻ കുഴിയുടെ കിഴ

കുവശത്തും ശേഷം പട്ടക്കാർ മററു വശങ്ങളിലും ചുററി നിന്ന് തീകൊളുത്തേണ്ടതും ദൈവമെ നീ ശുദ്ധമുള്ളവനാകുന്നു യെന്നുള്ളതു കൌമായിലെപ്പോലെ മൂന്നപ്രാവശ്യം ചൊല്ലേണ്ടതും തീപിടിപ്പിച്ചതിന്റെശേഷം കിഴക്കോട്ടു മുഖമായി നിന്നു ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ എന്നുള്ളതു ചൊല്ലി കൌമാ തികച്ചു തീജ്വാലയിൽ കുന്തുരുക്കം ഇടേണ്ടതും അതിന്റെശേഷം [illegible] ഇവകൾ ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു പള്ളിയുടെ തെക്കുഭാഗത്തുകൂടി ഒരു പ്രദക്ഷിണം ചെയ്തു തെക്കെ വാതിലിൽക്കൂടി അകത്തു പ്രവേശിച്ചു സാമാനങ്ങളെല്ലാം അതാതു സ്ഥലങ്ങളിൽ വെക്കേണ്ടതും പിന്നെ ഒരു കൌമാ ചൊല്ലി മുറപോലെ [illegible] യുടെ നമസ്കാരം കഴിക്കേണ്ടതും പരസ്യമായി കുറുബാന ആരംഭിക്കുന്നതിനു മുമ്പു ജനങ്ങൾ കുരിശുമുത്തി വഴിപാടു ഇടേണ്ടതും കുറുബാന കഴിഞ്ഞ് [illegible] അപ്പവും വാങ്ങി എല്ലാവരും പിരിയേണ്ടതും ആകുന്നു.

(ജ്ഞാപകം)

പട്ടക്കാർ തീജ്വാലയിൽ ആദ്യം കുന്തുരുക്കം ഇടുന്ന സമയത്തുതന്നെ അകന്നു അടുത്തു പലസ്ഥലങ്ങളിലായി നിൽക്കുന്ന ജനങ്ങളും ഇടുന്നപക്ഷം കുന്തുരുക്കം തീയിൽ വീഴാതെ നിലത്തുംമററും വീണു ചവുട്ടപ്പെടുന്നതിനാൽ അനുഗ്രഹ കുറവിനു കാരണമായി തീരുന്നതാകകൊണ്ടു പ്രദക്ഷിണസമയത്തു തീജ്വാലയുടെ അടുക്കൽ അവരവർ വന്നടുക്കുമ്പോൾ ഉന്നന്നസ്ഥലത്തു ശരിയായി വീഴത്തക്കവണ്ണം ഇടേണ്ടതും പ്രദക്ഷിണത്തിന്നിടയിൽ എപ്പോൾ എങ്കിലും ഒരിക്കൽ ഇട്ടാൽ മതിയാവുന്നതും പട്ടക്കാർ ഒരിക്കൽ മാത്രമല്ല കുഴിയുടെ നേരെ വരുന്ന സമയത്തെല്ലാം തീജ്വാലയിൽ കുന്തുരുക്കം ഇടേണ്ടതും പള്ളിയകത്തുവെച്ചു കുന്തുരുക്കം കൊടുക്കുമ്പോൾ ആ വാഴ്ത്തപ്പെട്ട വസ്തു നിലത്തു വീണു ചവിട്ടപ്പെടാതിരിപ്പാൻ കൊടുക്കുന്നവരും വാങ്ങുന്നവരും സൂക്ഷിക്കേണ്ടതും തലേദിവസം സന്ധ്യക്കു പള്ളിയകത്തും തീജ്വാല കുഴിയിങ്കലും ഈന്തിന്റെ ഇലയൊ എടനയുടെ ഇലയൊ മറെറാ അതാതുസ്ഥലത്തെ നടപ്പും സൌകൎയ്യവും അനുസരിച്ചു ഇട്ടിരിക്കേണ്ടതും ജനങ്ങൾ അന്നത്തെ വഴിപാടായിട്ടു കുന്തുരുക്കമൊ അതിനു പകരം സാമ്പ്രാണി

യൊ രണ്ടുംകൂടിയൊ കൊണ്ടുവരാവുന്നതും രണ്ടുവസ്തുക്കളും പട്ടക്കാർ ഈ ആവശ്യത്തിലേക്ക ഉപയോഗപ്പെട്ടതാവുന്നതും അന്ന ജനങ്ങളിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്ന വഴിപാട്ട വരവുപണം പട്ടക്കാൎക്ക ഇരിക്കേണ്ടതും അവർ ഭാഗിച്ചെടുക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. തീ ജ്വാല കുഴിയിലെ ഭസ്മം കൃഷികൾക്കും മററും ഉപയോഗിക്കുന്നതിന്നു ജനങ്ങൾ കൊണ്ടുപോകുവാനായി ഒരുദിവസം മുഴുവൻ കുഴി മൂടാതിരിക്കുകയും പിറെറദിവസം മൂടുകയും ചെയ്യണം. അന്നേദിവസം കുഴിയിൽ തീകത്തിക്കുന്നതിന്നു വിറക അടുക്കുന്നതുകൂടാതെ ഓശാനയിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ട ഓല ജനങ്ങൾക്ക കൊടുത്തതിന്റെ ശേഷിപ്പ് പള്ളിയിൽ സൂക്ഷിച്ചുവെച്ചിരുന്ന് വിറകിന്റെ കൂടെ അടുക്കി കത്തിക്കുക പതിവാണെങ്കിലും അതു നിർബന്ധവിഷയമല്ലാത്തതുകൊണ്ട വിറകുമാത്രം അടുക്കുന്നതു മതിയായിരിക്കും. ശരിയായവിധത്തിൽ ഓശാനയിലെ ഓല സൂക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അതും വിറകിന്റെ കൂടെവെച്ചു കത്തിക്കുന്നതിലേക്ക തടസ്സമില്ലാത്തതാകുന്നു. വിറക നിസ്സാരമായിട്ടുള്ളതും ചെറുക്കുപിടിച്ചതുംമററും ഉപയോഗിക്കാതെ പ്ലാവ്. അയിനി, തേക്കുമുതലായ നല്ല വിറകുകളും ചൽചണ്ട് മുതലായതും ഉപയോഗിക്കണം.

ܬܘܒ ܛܟܣܐ

ܕܒܘܪܟ ܡܝܐ ܕܒܝܘܡ ܕܢܚܐ ܩܕܝܫܐ.

(ദെനഹാദിവസത്തിൽ വെള്ളം വാഴ്ത്തുന്ന ക്രമം.)

മകരം നു-൦൦നു- ܕܢܚܐ പെരുന്നാൾ ദിവസം പതിവുപോലെ കാലത്തെ നമസ്കാരം മുഴുവൻ കഴിക്കുകയും കുർബാനചൊല്ലുന്ന പട്ടക്കാരൻ തുയോബൊ എത്തിച്ചു കാപ്പുഇടുകയും ചെയ്തിട്ടു എല്ലാ പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും അംശവസ്ത്രം ധരിക്കണം. പിന്നെ ഒരാളിന്നു വെള്ളത്തോടുകൂടി എടുത്തുപെരുമാറുവാൻ തക്ക വലിപ്പത്തിൽ കവിയാത്തതായ ഒരു ഭരണിയൊ, സ്പടിക കുപ്പിയൊ കൊണ്ടുവന്നു അതിൽ വെള്ളം നിറച്ചു ആ പാത്രത്തിന്റെ വായിൽ ഒരു സ്ലീബാവെച്ചു കരിശടയാളം ഉള്ള ഒരു വെള്ള ശോശപ്പാ കൊണ്ടു മൂ

ടി അപാത്രം ഒരാളിനെകൊണ്ടു എടുപ്പിച്ചു ഏവൻഗെലിയോൻ, സ്ലീബാ, പൂവകുററി, കൊട, കൊടി മുതലായ പ്രദക്ഷിണ ..സാമാനങ്ങളുമായി [illegible] എന്നുള്ളതൊ [illegible] എന്നുള്ളതൊ ചൊല്ലികൊണ്ടു മദ്ബ്ഹായിൽ നിന്നു വടക്കുഭാഗെ പുറപ്പെട്ടു ജനക്കൂട്ടത്തോടുകൂടി പള്ളിയുടെ വടക്കെവാതിൽ കടന്ന് ഒരു പ്രദക്ഷിണംചെയ്തു തെക്കെ വാതിൽ വഴി അകത്തു പ്രവേശിക്കേണ്ടതും അഴിക്കകത്തു നടുവിൽ വിരിച്ചൊരുക്കപ്പെട്ട മേശയിന്മേൽ പാത്രവും ഇരുവശവും മെഴുകുതിരികൾ കത്തിച്ചും വെച്ച് കിഴക്കോട്ടു മുഖമായിനിന്നു ക്രമം തുടങ്ങേണ്ടതും പുസ്തകത്തിൽ കാണുന്നപ്രകാരം വായനകൾ എല്ലാം തികച്ചിട്ടു ശെമ്മാശ്ശന്മാരിൽ പ്രധാനി പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞു നിന്ന് [illegible] വായിക്കേണ്ടതും ജനങ്ങൾ അവിടവിടെ കുറിയേലായിസ്സോൻ ചൊല്ലേണ്ടതും പിന്നീടുള്ള പ്രൊമിയോൻ കഴിഞ്ഞു കുറുബാനയിലെപ്പോലെ പൂവകുററി വാഴ്ത്തി വിശ്വാസപ്രമാണം ചൊല്ലേണ്ടതും അതിന്റെശേഷമുള്ള പ്രാൎത്ഥനകൾ ക്രമം കഴിക്കുന്ന പട്ടക്കാരൻ ചൊല്ലിയിട്ടു കുറുബാനയിലെ പോലെ പാത്രത്തിന്മേലുള്ള ശോശപ്പാ മണി, മറുവഹസാ മുതലായതു ഉപയോഗിച്ചു ഘോഷിച്ച് എടുത്തു അതും പാത്രത്തിന്റെ വായിലുള്ള സ്ലീബായും നീക്കിവെക്കേണ്ടതും ശോശപ്പാ ഘോഷിച്ചെടുക്കുമ്പോൾ ശെമ്മാശ്ശൻ [illegible] എന്നതു ചൊല്ലേണ്ടതും അനന്തരം പട്ടക്കാരൻ [illegible] എന്നുള്ള റശ്മാ പതിവുപോലെ ചെയ്തു [illegible] എന്നുള്ള പ്രാൎത്ഥന ചൊല്ലേണ്ടതും മണിമുതലായതു ഉപയോഗിച്ചു [illegible] ചൊല്ലി പാത്രത്തിലുള്ള വെള്ളത്തിന്മേൽ വാഴ്ത്തേണ്ടതും ആകുന്നു. പിന്നീടു മുമ്പിലത്തെ പോലെ സ്ലീബാ പാത്രത്തിന്റെ വായിൽവെച്ചുകൊണ്ടു (ശോശപ്പാകൊണ്ടു മൂടാതെ) പട്ടക്കാരൻ പാത്രം എടുത്ത് ഇരുവശവും മെഴുകുതിരികളും മറുവഹസായും പിടിച്ചു ഏവൻഗേലിയോനും സ്ലീബായും പൂവകുററിയുമായി മുൻ പ്രദക്ഷിണത്തിനു ചൊല്ലിയ ലയങ്ങളിൽ ഒന്നു ചൊല്ലികൊണ്ടു പള്ളിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ ബീമ്മാ ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിന്മേലൊ മദ്ബ്ഹായിലൊ ..ചെന്നു നിന്നു കൊണ്ടു മണിമുതലായതു ഉപയോഗിച്ച് [illegible] എന്നാദിയായവ ചൊല്ലി കിഴക്കുമുതൽ നാലു വശത്തേക്കും സ്ലീബാ ഭാഷയിൽ ഘോഷിച്ചു വാഴ്ത്തേണ്ടതും അതിന്റെ ശേ

ഷം മെല്പറഞ്ഞ ലയങ്ങളിൽ ഒന്നചൊല്ലിക്കൊണ്ടു അവിടെനി ന്നു മാമ്ഒദീസ്സാ കല്ലിന്റെ അട്ടക്കൽ ചെന്നു പട്ടക്കാരൻ കിഴക്കൊട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നു പാത്രത്തിലുള്ള സ്ലീബാ എടുത്തു കല്ലിനകത്തു കിടത്തിപിടച്ച് ക്രമത്തിൽ പറയുന്ന പ്രകാരം അതിന്റെ കൊമ്പുകളിൽ മൂന്നു തുള്ളികൾ വീഴ്ത്തണ്ടതും. പിന്നീട്ടു നിവൃത്തി പിടിച്ചു അതിന്മേൽ കിഴക്കുനിന്നു പടിഞ്ഞാറൊട്ടും വടക്കുനിന്നു തെക്കോട്ടും സ്ലീബാ ഭാഷയിൽ വെള്ളം ഒഴിക്കേണ്ടതും ആസമയം എല്ലാവരും ദിഹ്.ാമത്തെ മസ്മൂറാ ചൊല്ലേണ്ടതും ആ സ്ലീബാ മാമ്ഒദീസ്സാകല്ലിൽ വെച്ചു അടച്ചിട്ടു പാത്രം മദ്ബഹായിൽ കൊണ്ടുപോയി ത്രോനോസ്സിന്മേൽ വെയ്ക്കണ്ടതും [illegible] എന്നുള്ളഹുത്താമൊ ചൊല്ലി ക്രമം അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. ക്രമം അവസാനിച്ചാൽ ഉടനെ കുറുബാന ആരംഭിക്കയും കുറുബാന കഴിഞ്ഞിട്ടു എല്ലാവരും വാഴ്ത്തപ്പെട്ട വെള്ളം കുടിച്ച് പിരിയുകയും ചെയ്യണം.

(ജ്ഞാപകം.)

എല്ലാക്രമങ്ങളിലും [illegible] ചൊല്ലി വാഴ്ത്തുമ്പോൾ ശുശ്രൂഷക്കാരൻ പട്ടക്കാരന്റെനേരെ തിരിഞ്ഞുനിന്നു ധൂപം വീശണം. സ്ലീബാവെച്ചു അടയ്ക്കപ്പെട്ട മാമ്ഒദീസ്സാ കല്ലിൽ ആദ്യമെ ആൺകുട്ടികളെ മാത്രമെ മുക്കാവൂ. വല്ല അത്യാവശ്യവും നിമിത്തം പെൺകുട്ടികളെ മുക്കേണ്ടിവന്നാൽ വേറെ ഏതെങ്കിലും പാത്രത്തിൽ (ഉരുളി, ചെമ്പു, വാർപ്പു) മുക്കുകയും ആ വെള്ളം വെടിപ്പുള്ള സ്ഥലത്തു കുഴി കുഴിച്ചു അവിടെയൊ ഒഴുക്കുള്ള വെള്ളത്തിലൊ ഒഴിക്കുകയും മാമ്ഒദീസ്സാക്കു ഉപയോഗിച്ച പാത്രവും നല്ലപോലെ തേച്ചുകഴുകി ആ വെള്ളവും മേൽപറഞ്ഞപോലെ ചെയ്കയും വേണം. വാഴ്ത്തപ്പെട്ട വെള്ളം ഭവനങ്ങളിൽ കൊണ്ടുപോകുവാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടാൽ കൊടുക്കാവുന്നതും പള്ളിയിൽ ഈവെള്ളം ആണ്ടുവരെ സൂക്ഷിച്ചു വെച്ചിരിക്കേണ്ടതും രോഗികൾക്കു ഉപയോഗിപ്പാൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നവൎക്കു കൊടുക്കേണ്ടതും പിറെറ ആണ്ടിൽ ഈ പെരുന്നാൾ ദിവസം ശേഷിച്ചിരിക്കുന്ന മുൻവെള്ളം തലേദിവസം കുടിച്ചു തീൎക്കേണ്ടതും പുതിയവെള്ളം നിറെച്ചു വാഴ്ത്തണ്ടതും. രോഗികൾക്കൊ മറെറാ കൊടുക്കുന്നതു കൊണ്ടു

വെള്ളം കുറഞ്ഞുപോകയും പിന്നത്തെ പെരുന്നാൾവരെ ഇരിപ്പാൻ വെള്ളം മതിയാകയില്ലെന്നു കാണുകയും ചെയ്താൽ വേറെ വെള്ളംചേൎത്തു വൎദ്ധിപ്പിക്കാവുന്നതും ആകുന്നു.

ܛܟܣܐ ܕܫܘܒܩܢܐ
ܕܪܝܫ ܨܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܐ
ܒܥܕܢ ܛܗܪܐ .

(വലിയ നോമ്പു ആരംഭിക്കുന്ന
തിങ്കളാഴ്ചയിലെ
ശൂബ്ക്കോനൊ ക്രമം.)

വലിയ നോമ്പ് ആരംഭിക്കുന്ന തിങ്കളാഴ്ച ഉച്ച നമസ്കാരത്തിനു മണിഅടിച്ചു എല്ലാവരും പള്ളിയിൽ പോയി മുറപോലെ ഉച്ച നമസ്കാരവും നമസ്കാരത്തിന്റെ ഒടുവിലുള്ള ഏവൻഗേലിയോനും ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ യും ഒരു കൌമായും കഴിച്ചതിന്റെശേഷം പട്ടക്കാർ എല്ലാവരും അഴിക്കകത്തു നമസ്കാരമേശയിങ്കൽ തന്നെനിന്നുകൊണ്ടു ܫܘܒܩܢܐ യുടെ ക്രമം ܒܫܡ ܐܒܐ മുതൽ പുസ്തകത്തിൽ കാണുന്നപ്രകാരമെല്ലാംചൊല്ലി [illegible] എന്നുള്ളതിന്റെയും കൌമായുടെയും പ്രസംഗത്തിന്റെയും ശേഷം പട്ടക്കാരിൽ തലവൻ പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നു ܫܒܘܩܘ ܠܝ ܐܚܝ എന്നുള്ളതു ചൊല്ലി ܐܚܝ ܘܚܒܝܒܝ എന്നു പറയുമ്പോൾ നിലത്തുമുട്ടുകുത്തി പടിഞ്ഞാറോട്ടു എല്ലാവരുടെയും മുമ്പാകെ കുമ്പിടുകയും അപ്പോൾ എല്ലാവരും ܫܘܒܩܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟ എന്നു പ്രതിവാക്യം പറഞ്ഞുകൊണ്ടു കിഴക്കൊട്ടു പട്ടക്കാരന്റെ മുമ്പാകെ മുട്ടുകുത്തി കുമ്പിടുകയും ചെയ്യേണ്ടതും ഇങ്ങിനെ പുസ്തകത്തിൽ കാണുന്നപ്രകാരം രണ്ടാമതും മൂന്നാമതും ചെയ്യേണ്ടതും അതിന്റെ ശേഷം [illegible] എന്നാദിയായ വാഴ്വിന്റെ പ്രാൎത്ഥന പട്ടക്കാരൻ ചൊല്ലേണ്ടതും ജനങ്ങൾ ആമീൻ

പറയേണ്ടതും പിന്നീട്ട വിശ്വാസപ്രമാണവും ൠ൦. കുമ്പിടീലും ܬܫܒܘܚܬܐ യും ܒܥܘܬܐ യും ܫܘܒܩܢܐ യും തികയ്ക്കേണ്ടതും ܫܘܒܩܢܐ യുടെ സമയത്തു മോചനത്തിൻെറ അടയാളമായി പട്ടക്കാർ എല്ലാവരും മൂപ്പു മുറക്കു നിന്നു തമ്മിൽ തമ്മിൽ സമാധാനം കൊടുക്കേണ്ടതും ഇങ്ങിനെതന്നെ ശെമ്മാശ്ശന്മാരും ജനങ്ങളും സ്ഥാനവും മൂപ്പുമുറയും അനുസരിച്ചു പട്ടക്കാരുടെ കൈ മുത്തി അവരും നിരന്നനിന്നു അന്യോന്യം സമാധാനം കൊടുക്കേണ്ടതും ഹൃദയ പൂൎവ്വമായി ക്ഷമിക്കേണ്ടതും ഇങ്ങിനെ പുരുഷന്മാരെല്ലാം തമ്മിൽ തമ്മിൽ സമാധാനം കൊടുത്തതിൻെറ ശേഷം പട്ടക്കാർമാത്രം അവരുടെ സ്ഥലത്തു നിന്നുകൊണ്ടു ശേഷംപേർ മാറി നിൽക്കേണ്ടതും അപ്പോൾ സ്ത്രീകളും അവരുടെ മൂപ്പു മുറക്കു പട്ടക്കാരുടെ കൈമുത്തിയതിൻെറ ശേഷം നിരന്നു നിന്നു തമ്മിൽ തമ്മിൽ സമാധാനം കൊടുക്കേണ്ടതും ഒടുവിൽ എല്ലാവരും കൂടി ആകാശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബാവാ എന്നുള്ളതു ചൊല്ലി പിരിയേണ്ടതും ആകുന്നു.

ജ്ഞാപകം.

ܫܘܒܩܢܐ യുടെ ക്രമം ܬܫܥ ܫܥܝܢ ൻെറ നമസ്കാരത്തിൻെറശേഷം കഴിക്കണമെന്നു ക്രമപുസ്തകത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു എങ്കിലും അ നമസ്കാരം കാലത്തെ നമസ്കാരത്തിൻെറകൂടെ ആകകൊണ്ട് ആസമയത്തു ജനങ്ങൾ പള്ളിയിൽ കൂടുവാൻ ഈ നാട്ടിലെ അവസ്ഥക്കു പ്രയാസമായി കാണുന്നതിനാൽ ഉച്ചനമസ്കാരത്തോടുകൂടെ ܫܘܒܩܢܐ യുടെ ക്രമം കഴിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. നയമ്പിൻെറ ൫൦മത്തെ ബുധനാഴ്ച കരിക്കുവര പെരുന്നാൾ എന്നപേരിൽ റോമാ മതാചാരപ്രകാരം എല്ലാവരും പള്ളിയിൽ കൂടുകയും പട്ടക്കാർ സൈത്തെണ്ണ വാഴ്ത്തി തങ്ങളെതന്നെയും മറെറല്ലാവരെയും പൂശുകയും ചെയ്തു വന്നിരുന്നതു നമുടെ സഭചട്ടത്തിൽ ഉൾപ്പെട്ടതല്ലെന്നു ശ്രു: പാത്രിയൎക്കീസ്സുബാവാ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു കല്പിച്ചു നീക്കംചെയ്തു് നമുടെ ചട്ടപ്രകാരം തിങ്കളാഴ്ച ശൂബ്കോനൊയുടെ ക്രമം ഏൎപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നും അന്നേദിവസം ഉച്ചനമസ്കാരത്തിന്നു എല്ലാവരും പള്ളിയിൽ കൂടി ശൂബ്കോനൊയിൽ സംബന്ധിക്കണമെന്നും മുൻകൂട്ടി പള്ളിയിൽ പ്രസ്ഥാപിച്ചു് ജനങ്ങളെ ഓൎമ്മപ്പെടുത്തണം.

[illegible]

വാതിലെ നാമ്പിന്റെ ബുധനാഴ്ചയുടെ സന്ധ്യാ നമസ്കാരം ആരംഭിക്കുന്നതു ചൊവ്വാഴ്ചയാകയാൽ [illegible] യുടെ ആരംഭകൌമാ കഴിഞ്ഞ് [illegible] എന്ന മസമ്മൂറാക്കു മുമ്പായി പള്ളിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ കരിശു മൊന്തകൊടി ഇട്ട് അലങ്കരിച്ച [illegible] യിന്മേൽ സ്ലീബായുടെ [illegible] കളൊ [illegible] കളൊ മറ്റൊ ചൊല്ലികൊണ്ട് കരിശുനാട്ടി അതിന്മേൽ ഊറാറ ഇടേണ്ടതും, ഇരുവശത്തും [illegible] യുടെ തണ്ടിന്മേൽ മെഴുകുതിരികൾ കൊളുത്തി കത്തുകയും മറുവഹസാകൾ വെക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതും ആകുന്നു.

ബുധനാഴ്ചകാലത്ത ഒമ്പതുമണിക്കു പെരുന്നാൾമുറ അനുസരിച്ച കുറുബാന ചൊല്ലേണ്ടതും, കുറുബാനക്കു മുമ്പുള്ള കാലത്തെ നമസ്കാരം പെരുന്നാളിന്റെയൊ ഞായറാഴ്ചയുടെയൊ മുറപോലെ അന്നത്തെ നിറത്തിൽ നമസ്കരിക്കേണ്ടതും നമസ്കാരത്തിൽ [illegible] മുതലായതും [illegible] യും [illegible] യും [illegible] ഉം ചൊല്ലി പൂവം വിശേണ്ടതും [illegible] യുടെ നമസ്കാരത്തിന്റെ ഒടുവിൽ [illegible] ന്റെ ശേഷം [illegible] പൂവവും [illegible] യും [illegible] യും അന്നത്തെ നിറത്തിൽ ചൊല്ലേണ്ടതും പിന്നെ [illegible] ന്റെയും [illegible] യുടെയും നമസ്കാരം തികച്ച് കുറുബാന ചൊല്ലേണ്ടതും ആകുന്നു. കുറുബാനയുടെ [illegible], ചൊല്ലിയതിന്റെ ശേഷം തലെ ദിവസം [illegible] യിന്മേൽ നാട്ടിയ കരിശെടുത്ത കൊണ്ടുവന്ന് അതും ഏവൻഗേലിയോൻ മുതലായതും എടുത്ത് കുറുബാന ചൊല്ലുന്ന പട്ടക്കാരനും അം..ശ വസ്ത്രങ്ങളോടുകൂടി മറ്റു പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും [illegible] ആദിയായ സ്ലീബായുടെ നിറുത്തുകൾ ചൊല്ലികൊണ്ടു മദ്ബഹായിൽ നിന്നു വടക്കുഭാഗെ ഇറങ്ങി ജനക്കൂട്ടത്തോടും, കൊടി, കൊട മുതലായ വകകളോടും കൂടി പള്ളിയുടെ വടക്കെ വാതിൽവഴി പുറത്തു-

ട്ട് ഒരു പ്രദക്ഷിണം ചെയ്തു തെക്കെ വാതലിൽക്കൂടെ അക ത്തു പ്രവേശിച്ചു ബീമ്മാ ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിലൊ മദ്ബഹായി ലൊ വട്ടക്കാർ ചെന്ന് കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിൽക്കയും കുറു ബാന ചൊല്ലുന്ന വട്ടക്കാരൻ കുരിശു കയ്യിൽ പിടിച്ചുകൊണ്ടു ക്രമത്തിൽ കാണുന്നപ്രകാരം ܬܘܒ ܒܫܠܡܐ മുതൽ ആ ഭാഗത്തെ ക്കുള്ളതെല്ലാം വേണ്ടപോലെ ചൊല്ലി അവസാനിപ്പിച്ച് ܩܘ ܩܘ ܩܘ എന്നാപറയുമ്പോൾ കുരിശു ഉയർത്തി ഘോഷിക്കുകയും ആ സമയം മണി, ചേങ്ങലമുതലായ്തു ഉപയോഗിക്കുകയും ചെ യ്യേണ്ടതും മേല്പറഞ്ഞ ഒട്ടവിലത്തെ കുറിയേലായിസ്സോൻ സക ലമാനപേരും ഒരുമിച്ച് ഉറച്ച ശബ്ദത്തോടെ ചൊല്ലേണ്ടതും ആകുന്നു. ഇങ്ങിനെ കിഴക്കോട്ടും പടിഞ്ഞാറോട്ടും വടക്കോട്ടും തെക്കോട്ടും ഘോഷിച്ചതിൻെറശേഷം രണ്ടാമത്തും മണി,ചേങ്ങ ല മുതലായവകളോടുകൂടി പുസ്തകത്തിൽ കാണുന്നപ്രകാരം ܬܫܒܘܚܬܐ ആദിയായ്തുചൊല്ലി നാലുവശത്തോട്ടും സ്ലീബാഭാ ഷയിൽ ഘോഷിക്കേണ്ടതും ആ സമയത്തു ജനങ്ങൾ ദൈവമെ നീ ശുദ്ധമുള്ളവനാകുന്നു എന്നുള്ളതു പുസ്തകത്തിലെമുറ അനു സരിച്ചു മൂന്നുചൊല്ലേണ്ടതും പിന്നെ എല്ലാവരുംകൂടി ആകാ ശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബാവാ എന്നുള്ളതുചൊല്ലി അവസാ നിപ്പിച്ചിട്ടു പള്ളിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ മുൻവെച്ചിരുന്ന ܐܪܘܢܐ യി ന്മേൽ കുരിശു നാട്ടുകയും കുറുബാനകഴിഞ്ഞ് എല്ലാവരും കു രിശുമുത്തി പിരിയുകയും ചെയ്യേണ്ടതുംആകുന്നു.

ജ്ഞാപകം.

ܐܪܘܢܐ യിന്മേൽ ഇടുവാനുള്ള കുരിശുമോന്തകൊട്ടി ܓܘܢܐ യുടെഅസ്ഥയിലും ഉപയോഗിപ്പാൻ തക്കവണ്ണം ഒരുവശം ചുവപ്പും ഒരുവശം കറപ്പും ആയിട്ടു മുൻകാലത്തു കൊടയും,സ് ലീബാക്കു ശെമ്മാശ്ശന്മാർ ധരിച്ചുവന്നിരുന്ന അൽമത്തി എന്നു പറയുന്ന കുപ്പായംപോലെ ഉണ്ടാക്കേണ്ടതും അതിനു ܐܪܘܢܐ യു ടെ ചുവട്ടുവരെ എത്തുവാൻ നീളം ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതും ആ കുന്നു. പെരുന്നാൾമുറ അനുസരിച്ചു കുറുബാന കഴിച്ചിരിക്ക യാൽ പിന്നെ ഉച്ചനമസ്കാരവും നാല്പതു കുമ്പിടീലും ആവശ്യ മില്ലാത്തതും നമസ്കാരത്തിൻെറ കൌമാകൾക്കു കുമ്പിടേണ്ടതും പെരുന്നാൾമുറക്കു കുറുബാനകഴിക്കുമ്പോൾ ܬܫܡܫܬܐ ܕܨܠܝܒܐ യു ടെ നമസ്കാരം ܬܠܝܬܝ ആയിട്ടും ܫܡܥܘܢ ܩܘܩܝܐ ൻെറ നമസ്കാരം

ܬܫܥܐ ആയിട്ടും ഇരിക്കേണ്ടതും. സന്ധ്യ നമസ്കാരം ܕܡܥܕܥܢܐ മുതൽ തുടങ്ങേണ്ടതും ܪܡܫܐ യുടേയും ܣܘܬܪܐ യുടെയും നമസ്കാരം കഴിച്ച് പതിവുപോലെ ܒܪ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ എന്നുള്ളതും മററും ചൊല്ലേണ്ടതും വെൻകീസായിൽ മേല്പറഞ്ഞ സമയങ്ങൾക്കു പ്രത്യേക നമസ്കാരം ഉണ്ടായിരുന്നാൽ അതും മേല്പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതും ഒരുമിച്ചുകൂട്ടി നമസ്കരിപ്പാൻ വിരോധമില്ലാത്തതും വെള്ളിയാഴ്ച മുറക്കു ܩܘܡܐ ܕܨܠܝܒܐ യിൽ ܩܘܡܐ യും ܕܡܥܕܥܢܐ നിൽ ܬܫܥܐ യും നമസ്കരിക്കേണ്ടതു അത്യാവശ്യമാകയാൽ വെൻകീസായിലേതു വിട്ടുംവെച്ച് നമസ്കരിച്ചാലും വിരോധമില്ലാത്തതും ആകുന്നു. ഈ ദിവസത്തിൽ പള്ളിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ ܒܝܡܐ യിന്മേൽ നാട്ടിയിരിക്കുന്ന കരിശ്ശു അവിടെ തന്നെ ഇരിക്കേണ്ടതും ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ചയിലും ഉയിർപ്പുദിവസത്തിലും ആ കരിശ്ശുതന്നെ എടുത്തു ഉപയോഗിക്കേണ്ടതും പാതിനോമ്പിനു പള്ളിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ നാട്ടിയ കരിശ്ശു അവിടെത്തന്നെ ഇരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ചെറിയപള്ളികളിൽ സ്ഥലകുറവു വരുന്നപക്ഷം മദ്ധ്യത്തിൽ നിന്നെടുത്ത് അഴിക്കകത്തു തെക്കുഭാഗെ വെച്ചുവെപ്പാൻ വിരോധമില്ലാത്തതും സ്ഥലകുറവില്ലാത്തപക്ഷം മദ്ധ്യത്തിൽതന്നെ ഇരിക്കേണ്ടതും മദ്ധ്യത്തിലൊ അഴിക്കകത്തൊ എവിടെ ഇരുന്നാലും നമസ്കാരത്തിൻെറ ഏത്തോമൊകൾക്കും മററും കൈമുത്തുമ്പോൾ ആ കരിശിന്മേൽ കൂടി മുത്തേണ്ടതും ധൂപസമയങ്ങളിൽ കരിശിൻെറ മുമ്പിലും ധൂപം വീശി ആദരിക്കേണ്ടതും സന്ധ്യനമസ്കാരത്തിൻെറ ഹാലെലുയ്യായുടെയും ധൂപത്തിൻെറയും നേരത്തു ܒܝܡܐ യിന്മേലുള്ള മെഴുകുതിരികൾകൂടെ കത്തിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു.

ܥܠ ܛܟܣܐ ܕܝܘܡ ܐܘܫܥܢܐ
ܕܗܘܐ ܐܘܫܥܢܐ.

ഓശാനഞായറാഴ്ച കാലത്തെ നമസ്കാരം കഴിഞ്ഞു കുറുബാനചൊല്ലുന്ന പട്ടക്കാരൻ ധൂപക്കുറ്റിയും കാപ്പയും ധരിച്ചതും ശേഷം എല്ലാപട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും അംശവസ്ത്രം

ധരിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടു കുരുത്തോലകെട്ടുകൾ എടുപ്പിക്കേണ്ടതും പ്രദക്ഷിണത്തിന്റെ മുമ്പിൽ അണിനിരന്നുനില്പാൻ കുറെ പൈതങ്ങളെ വാട്ടപ്പെടാത്ത കുരുത്തോലപിടിപ്പിച്ചു തയാറാക്കേണ്ടതും വേറെ കുറെ പൈതങ്ങളെകൊണ്ടു വിതറുവാനുള്ള വസ്തുക്കൾ എടുപ്പിക്കുകയും പ്രദക്ഷിണസമയത്തു അവർ മുമ്പു നടന്നുകൊണ്ടു "ദാവീദിന്റെ പുത്രന്നു ഓശാന" എന്നു ഒരുമിച്ചു അട്ടഹസിച്ചു പറയുവാനും അവർ എടുത്തിരിക്കുന്ന ഇലകളും പൂക്കളും വാരിവിതറുവാനും ചട്ടംകെട്ടുകയും ചെയ്യേണ്ടതും (വിതറുവാനുള്ള വസ്തുക്കളിൽ പകുതിമാത്രം പ്രദക്ഷിണത്തിന്നു ഉപയോഗിപ്പാൻ കുട്ടികളെ ഏല്പിക്കുകയും പകുതി പ്രദക്ഷിണം കഴിഞ്ഞു പള്ളിയകത്തുവെച്ചുള്ള ക്രമത്തിലെ ഏവൻഗേലിയോന്നു ഉപയോഗിപ്പാൻ സൂക്ഷിക്കുകയും വേണം.) പിന്നീടു സ്ലീബാ, ഏവൻഗേലിയോൻ മുതലായവകളോടു കൂടി [illegible] എന്നുള്ളതു ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു മദ്ബഹായിൽനിന്നു വടക്കു ഭാഗെ ഇറങ്ങി ജനക്കൂട്ടത്തോടും കൊട, കൊടി മുതലായവകളോടും കൂടി പള്ളിയുടെ വടക്കെ വാതിൽകടന്നു പടിഞ്ഞാറെ വാതുക്കൽ എത്തുമ്പോൾ കുറുബാന ചൊല്ലുന്ന പട്ടക്കാരൻ ആ വാതുക്കൽ പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നു ലൂക്കോസ് ൧൯: ൨൮—൪൦. വരെയുള്ള ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കേണ്ടതും അതിന്റെശേഷം പ്രദക്ഷിണം തികച്ചു തെക്കെ വാതിലിൽകൂടി അകത്തു പ്രവേശിച്ചു അഴിക്കകത്തു മദ്ധ്യെ വിരിച്ചൊരുക്കപ്പെട്ട മേശമേൽ കുരുത്തോലകെട്ടുകളും പൈതങ്ങൾക്കു കൊടുത്ത കുരുത്തോലകളും വാങ്ങി വെക്കേണ്ടതും ആ മേശയിന്മേൽ നടുവിൽ ഒരു സ്ലീബായും ഇരുവശവും മെഴുകുതിരികൾ കത്തിച്ചുംവെച്ചു ക്രമം തുടങ്ങേണ്ടതും ആകുന്നു. അനന്തരം [illegible] കളെല്ലാം തികച്ചു ഏവൻഗേലിയോൻ മുറപോലെ മദ്ബഹായിൽനിന്നു സിംഹാസനത്തിന്മേൽ വെച്ചു വായിക്കേണ്ടതും ഏവൻഗേലിയോന്റെ മദ്ധ്യെ ക്രമപുസ്തകത്തിൽ വലിയ അക്ഷരത്തിലുള്ള വാചകം വായിക്കുന്നപട്ടക്കാരനും ഇരുവശവും മെഴുകുതിരികൾ പിടിച്ചു നിൽക്കുന്നവരും ഒരുമിച്ചു രാഗത്തിൽ ചൊല്ലേണ്ടതും അപ്പോൾ വിതറുവാനുള്ള സാമാനങ്ങൾ ഏവൻഗേലിയോന്റെമുമ്പിൽ അഴിക്കകത്തു കിഴക്കുപടിഞ്ഞാറു രണ്ടണിയായി നിൽക്കുന്ന പൈതങ്ങൾ വാരി വിതറേണ്ടതും പിന്നീടു രാഗത്തിൽ ചൊല്ലിയതിന്റെ അൎത്ഥം വായിക്കുന്ന പട്ടക്കാ

രൻ തനിച്ച് മലയാളത്തിൽ ചൊല്ലികൊടുത്ത് എല്ലാവരെക്കൊണ്ടും ചൊല്ലിക്കേണ്ടതും ഇങ്ങിനെ മൂന്ന പ്രാവശ്യം രാഗത്തിൽ സുറിയാനിയിൽ ചൊല്ലുകയും അതിന്റെ അൎത്ഥം മലയാളത്തിൽ ചൊല്ലികൊടുത്തു ചൊല്ലിക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതും പാടുന്ന സമയത്തല്ലാതെ അൎത്ഥം പറയുന്ന സമയത്ത് പൈതങ്ങൾ വാരി വിതറിക്കൂടാത്തതും ആകുന്നു. ഈ എവൻഗേലിയോന പാടുകയും വിതറുകയും അൎത്ഥം പറകയും ചെയ്തതുപോലെതന്നെ സന്ധ്യ, രാത്രി, പ്രഭാതം, പ്രദക്ഷിണം, കുറുബാന എന്നീസമയങ്ങളിലെ ഏവൻഗേലിയോൻ വായനകൾക്കും ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. ക്രമത്തിലുള്ള [illegible] ശെമ്മാശ്ശന്മാരിൽ പ്രധാനി പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്ന് വായിക്കുകയും ജനങ്ങളെക്കൊണ്ടു കുറിയേലായിസ്സോൻ ചൊല്ലിക്കുകയും ചെയ്തിട്ട് പട്ടക്കാരൻ ശേഷമുള്ള പ്രൎത്ഥനകൾ കുറുബാനയിലെപോലെ കൈകൾ ഉയൎത്തിപിടിച്ച് കഴിക്കേണ്ടതും മണി, ചേങ്ങല മുതലായവകളോടുക്കൂടി പട്ടക്കാരൻ [illegible] ചൊല്ലി ഘോഷത്തോടെ കുരുത്തോല വാഴ്ത്തേണ്ടതും പിന്നീടുള്ള പ്രാൎത്ഥനകൾ കഴിച്ചതിന്റെ ശേഷം ഘോഷത്തോടുകൂടെ [illegible]; ൩ മുതലായതു ചൊല്ലി നാലുവശത്തോട്ടും വാഴ്ത്തേണ്ടതും എല്ലാവരുംകൂടി ആകാശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെബാവാ എന്നുള്ളതുചൊല്ലി അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടതും അനന്തരം സകലമാനവേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ട ഓലകൊടുക്കുകയും ത്രോനോസുകൾ കുരിശുകൾ ഇവകളിന്മേൽ ഓലവെക്കുകയും കുറുബാനകഴിഞ്ഞ് എല്ലാവരും പിരിയുകയും ചെയ്യേണ്ടതും ആകുന്നു.

ജ്ഞാപകം.

[illegible]. യുടെ ഏവൻഗേലിയോൻ [illegible] ക്കു മുമ്പു വായിക്കണം. ഓശാനഞായറാഴ്ചയുടെ തലെദിവസം സന്ധ്യാനമസ്കാരത്തിന് എവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുമ്പോൾ വാരി വിതറുന്നതിനായിട്ടു കുരുത്തോല അരിഞ്ഞതും മറ്റും കാലെക്കൂട്ടി തയാറാക്കി വെക്കണം. അതാത ഇടവകകളിലെ പൈതങ്ങൾ കുരുത്തോല അരിഞ്ഞതൊ ഈന്തിലയൊ ഇടനയിലയൊ മറ്റെതെങ്കിലും സുഗന്ധവും ഭംഗിയും ഉള്ള ഇലകളൊ പൂക്കളൊ ഏവൻഗേലിയോൻവായനക്കും പ്രദക്ഷിണത്തിന്നും ഉപയോഗിപ്പാനായിട്ടു കൊണ്ടുവരണമെന്നും അപ്രകാരംതന്നെ

തെങ്ങുള്ളവർ വാഴ്ത്തുവാൻ കുരുത്തോലകൾ കൊണ്ടുവരണമെന്നും മുൻകൂട്ടി പള്ളിയിൽ പ്രസ്ഥാവിക്കേണ്ടതും. പൂക്കളും മററും കൊണ്ടുവരുന്ന കുട്ടികളെ മദ്ബഹായുടെ മുമ്പിൽ മുട്ടുകുത്തിച്ച് ܐܠܗܐ ܒܪܟ ܗܠܝܢ എന്നുള്ള പ്രാൎത്ഥന ചൊല്ലി ക്രമം കഴിയുമ്പോൾ പട്ടക്കാരൻ വാഴ്ത്തേണ്ടതും ആകുന്നു. മുൻകൂട്ടി പള്ളിയിൽ പ്രസ്താവിക്കുന്നതനുസരിച്ച് വിതറുവാനുള്ള വസ്തുക്കളും വാഴ്ത്തുവാനുള്ള ഓലകളും ജനങ്ങൾ കൊണ്ടുവരുന്നതു ഞായറാഴ്ച കാലത്താകകൊണ്ടത്രെ തലേ ദിവസം സന്ധ്യക്കു വേണ്ടിയതു കാലെ തയാറാക്കണമെന്നു പ്രത്യേകം പറഞ്ഞതു. വാഴ്ത്തപ്പെട്ട ഓലകൾ കീറിമുറിച്ചു ഓരോ ജന്തുക്കളുടെയും മററും ആകൃതി ഉണ്ടാക്കി കയ്യിൽ പിടിക്കുന്നതു നിമിത്തം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവകളിൽ ചില അംശം മുറിച്ചു പുറത്തു കളയുന്നതിനും അതു ചവിട്ടപ്പെട്ടു അവമാനിക്കപ്പെടുന്നതിനും ഇടവരുന്നതിനാൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ട ഓലകളെക്കൊണ്ട് അങ്ങിനെ ചെയ്യരുതെന്നു് പ്രത്യേകം ചട്ടം കെട്ടേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ആ ഓലകൾ അനുഗ്രഹത്തിന്നും രോഗശാന്തിക്കുമായി മനസ്സുള്ളവർ വീട്ടുകളിൽ കൊണ്ടുപോയി സൂക്ഷിക്കാവുന്നതും ഭവനങ്ങളിൽ കൊണ്ടുപോകുവാൻ ആഗ്രഹമില്ലാത്തവർ കുറുബാന കഴിയുമ്പോൾ തങ്ങൾ വാങ്ങിയ ഓലകൾ പള്ളിയുടെ മേശയിൽ വെക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. ഇങ്ങിനെ പള്ളിയിൽ ഇരിപ്പു വരുന്ന ഓലകൾ ചില സ്ഥലങ്ങളിൽ ഇപ്പോൾ നടപ്പുള്ളപ്രകാരം ജനനപ്പെരുന്നാളിന്നു കത്തിപ്പാനായി സൂക്ഷിക്കുന്നതായാൽ പുപ്പൽ പിടിച്ചും ചെള്ളരിച്ചും മററും മോശപ്പെടുന്നതിന്നു കാരണമായിതീരുന്നതാകകൊണ്ടും സൂക്ഷിക്കുന്നതുതന്നെ വല്ല മുക്കിലൊ മൂലയിലൊ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതു എന്നുള്ള ബഹുമാനം കൂടാതെ ആകകൊണ്ടും അങ്ങിനെ വെച്ചേക്കാതെ പള്ളിയിൽ ഇരിപ്പുവരുന്ന ഓലകൾ ഉടനെ ചുട്ടു ഭസ്മമാക്കി കൃഷികളിൽ ഉപയോഗിപ്പാൻ ജനങ്ങൾക്കു കൊടുക്കുകയൊ ഒഴുക്കു വെള്ളത്തിൽ കലക്കി നശിപ്പിക്കുകയൊ ചെയ്യണം. ജനങ്ങൾ വീടുകളിൽ കൊണ്ടുപോകുന്ന ഓലകളും ഒരാണ്ടിൽ അധികമായി സൂക്ഷിച്ചിട്ടാവശ്യമില്ല. വീട്ടുടമസ്ഥന്മാരും തങ്ങളുടെ ഓലകളെ സൂക്ഷിക്കുന്നപക്ഷം ബഹുമാനമുള്ള സ്ഥലത്തു ബഹുമാനമായി വെയ്ക്കേണ്ടതും ആവശ്യപ്പെട്ടാൽ അതു ചുട്ടു ഭസ്മം എടുത്ത് കൃഷികളിൽ വിതറുകയൊ തങ്ങളുടെ ആടുമാടുകൾക്കൊ രോഗികൾക്കൊ രോഗശാന്തിക്കായിട്ടൊമറെറാ ഉപയോഗി

പ്പാൻ വിരോധമില്ലാത്തതും ആകുന്നു. ജനനപ്പെരുന്നാളിൽ തീജ്വാല ഉണ്ടാക്കുന്നതിനു പ്ലാവ്, തേക്ക്, അയിനിമുതലായ നല്ല വിറകുകൾ ഉപയോഗപ്പെടുത്തിയാൽ മതിയാവുന്നതാകുന്നു. ഓശാന ഞായറാഴ്ച സന്ധ്യമുതൽ ܪܡܫܐ യുടെ നമസ്കാരം തുടങ്ങുന്നതാകകൊണ്ടു കുരിശുമൊന്തക്കൊടിയും കുരിശിന്മേൽ ഇടുന്ന ഉറാറയുംകറപ്പുനിറത്തിലുള്ളത് ആയിരിക്കണമെന്നുള്ളതുകൂടാതെ ܚܫܐ യുടെ ആഴ്ചയിൽ ܚܫܐ രീതി അനുസരിച്ചു മറശീല, ചിത്തോൽ കാപ്പ മുതലായമററുശീലത്തരങ്ങളും കറുത്ത നിറത്തിൽ ഉള്ളതാക്കിയാൽ ഏററം നല്ലതാകുന്നു.

ܥܠ ܛܟܣܐ ܕܚܫܐ ܕܥܪܘܒܬܐ
ܘܙܘܚܐ ܕܨܠܝܒܐ ܘܩܒܘܪܬܐ

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച കാലത്ത് ഒമ്പതുമണിക്കു (ഏഴര നാഴിക പുലരുമ്പോൾ) എല്ലാവരും പള്ളിയകത്തുചെന്ന് പട്ടക്കാരും ശെമ്മശ്ശന്മാരും അംശ വസ്ത്രംധരിച്ച് ܓܠܓܘܠܬܐ യിന്മേൽ നാട്ടിയിരിക്കുന്ന കുരിശെടുത്ത് അതിന്മേലുള്ള കറുത്ത ഉറാറനീക്കി നാലുമുഴത്തിൽ കുറയാതെ കോടിയായ ഒരു വെള്ളശീല എടുത്ത് പ്രധാനപട്ടക്കാരന്റെ വലത്തെതോളിന്മേൽ മുമ്പോട്ടു വിടുത്തിയിട്ട് ആ ശീലമേൽ കുരിശുവെച്ചും കുരിശിന്റെ മുകളററം വലത്തെ തോളിന്മേൽ കൊള്ളിച്ചും ശീലയോടുകൂടി അടിയിൽപിടിച്ച് ഏവൻഗേലിയോൻ, മെഴുകുതിരി, ധൂപകുററി, മറുവഹസാ മുതലായു എടുത്ത് ܩܘܪܐ ܠܝ ܡܪܢ ܡܪܝܐ ܢ എന്നുള്ളതു ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു മദ്ബഹായിൽനിന്ന് തെക്കുഭാഗെ ഇറങ്ങി ജനക്കൂട്ടവും കറുത്തകൊട, കൊടി മുതലായവയുമായി പള്ളിയുടെ തെക്കെ വാതിൽ കടന്ന് പടിഞ്ഞാറോട്ടു നടന്നു ഒരു പ്രദക്ഷിണംചെയ്തു വടക്കെ വാതിലിൽ കൂടി അകത്തു പ്രവേശിക്കേണ്ടതും പ്രദക്ഷിണ സമയത്ത് ܡܪܝܐ ܢ എന്നതു ഒരുപ്രാവശ്യം സുറിയാനിയിൽ ചൊല്ലിയിട്ടു പിന്നെ ഒരു പ്രാവശ്യം മലയാളത്തിൽ അതിന്റെ അർത്ഥം പറയേണ്ടതും ഇങ്ങിനെ ഇടകലർന്ന് പ്രദക്ഷി

ണം കഴിയുന്നതുവരെ ചെയ്യേണ്ടതും അപ്പോൾ താളം, ചേങ്ങല, കൈമണി ഇവകളൊന്നും ഉപയോഗിക്കാതെ വലിയ മണി മാത്രം [illegible] രീതിയിൽ അടിച്ചുകൊള്ളേണ്ടതും അകത്തു പ്രവേശിച്ചതിന്റെശേഷം അഴിക്കകത്തു മദ്ബഹാ വാതലിന്റെ നേരെ വടക്കുഭാഗത്ത് [illegible] മേൽ കുരിശുനിറുത്തി ഇരുവശവും മറുവഹസാകളും മെഴുകുതിരികളും വെക്കേണ്ടതും അതിന്റെ മുമ്പിൽ വിരിക്കപ്പെട്ട ഒരു മേശ ഇടേണ്ടതും അംശവസ്ത്രം ഊരിവെച്ചതിന്റെശേഷം ആ മേശമേൽ [illegible] [illegible] യുടെയും [illegible] ന്റെയും നമസ്കാരം കഴിക്കേണ്ടതും [illegible] ന്റെ നമസ്കാരം കഴിഞ്ഞിട്ടുടനെ ആദിവസത്തെക്കുറിച്ചു പ്രസംഗിക്കേണ്ടതും പ്രസംഗശേഷം [illegible] [illegible] യുടെ ക്രമം തുടങ്ങേണ്ടതും ആകുന്നു. ക്രമം തുടങ്ങുന്നസമയം കുരിശു [illegible] യിൽനിന്നെടുത്തു അതിനു മുമ്പിലിട്ടിരിക്കുന്ന മേശമേൽവെച്ച് മെഴുകുതിരികളും കത്തിച്ചുവെച്ച് പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും അംശവസ്ത്രം ധരിച്ചു [illegible] [illegible] മുതൽ ക്രമം തുടങ്ങേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. (കുരിശു [illegible] യിൽ നിന്നെടുക്കുന്നസമയമെല്ലാം കുരിശുമോന്തക്കൊടിയും നീക്കണം) ആദ്യത്തെ പ്രദക്ഷിണം കഴിഞ്ഞാൽപിന്നെയുള്ള ഏവൻഗേലിയോൻ മദ്ബഹാസ്സുതാഴെ അഴിവാതുക്കൽ സിംഹാസനം ഇട്ടു വായിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ക്രമത്തിൽ കാണുന്നപ്രകാരമെല്ലാം തികച്ചു ഏവൻഗേലിയോൻ വായിച്ചതിന്റെശേഷം കുരിശു അതിരിക്കുന്ന മേശയോടുകൂടി അഴിക്കകത്തു മദ്ധ്യഭാഗത്തു വെക്കുകയും ഏവൻഗേലിയോൻ സിംഹാസനം അഴിവാതുക്കൽ നിന്നു മാററിവെക്കുകയുംചെയ്തിട്ട് പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും മൂപ്പുമുറയ്ക്കു [illegible] ചൊല്ലി ആ മേശക്കു ചുററി ധൂപംവീശി വന്ദിച്ച് കുമ്പിടണം. [illegible] സുറിയാനിയിലും പിന്നെ അതിന്റെ അർത്ഥം മലയാളത്തിലും ആയി ഇടകലന്ന് ചൊല്ലിയാൽ വളരെനന്നായിരിക്കും. പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും [illegible] ചൊല്ലി ഓരോരുത്തൻ ധൂപം വീശി വന്ദിച്ചു കുമ്പിടുമ്പോൾ സകലമാനപേരും അവരോടുകൂടെ കുമ്പിടേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഒടുവിൽ പ്രധാന പട്ടക്കാരൻ ഒരിക്കൽകൂടി ധൂപംവീശി എല്ലാവരും ഒരുമിച്ചു കുമ്പിട്ടതിന്റെശേഷം വെള്ളശീല ആ പട്ടക്കാരന്റെ രണ്ടുകൈകളിന്മേൽ വിടുർത്തിയിട്ട് കുരിശിന്റെ മുകൾ വലത്തുകയ്യിലും ചുവട് ഇടത്തുകയ്യിലുമായി കിടത്തിപ്പിടിച്ചെടുത്ത് ക്രമത്തിന്റെ ഒടുവിൽ—൨൨ ന.,൨൨൮.

വശങ്ങളിലുമുള്ള [illegible] എന്നതൊ [illegible] എന്ന
തൊ ചൊല്ലിക്കൊണ്ട വാഴ്ത്തിയകുത്തു മാത്രം ആദ്യത്തെപ്പൊ
ലെ തെക്കുഭാഗെ കൂടി ഒരു പ്രദക്ഷിണം ചെയ്യു് ബേമാ ഉണ്ടെ
ങ്കിൽ അതിന്മേലൊ _ മദ്ബഹായിലൊ ചെന്ന കിഴക്കൊ
ട്ട നിന്നുകൊണ്ട [illegible] എന്ന ഭാഗത്തെക്കുള്ളതു പ്രഴവാ
നം മുമ്പൊലെ ചൊല്ലിയിട്ട ഒടുവിൽ ഹൊശാ രീതിയിൽ
മണി അടിച്ചു _ കുരിശു ഉയർത്തുകയും അപ്പൊൾ എല്ലാവരും മൂ
ന്നു പ്രാവശ്യം [illegible] ചൊല്ലുകയും വേണം. ഇങ്ങിനെ നാലു
വശത്തൊട്ടും ചെയ്തതിന്റെ ശെഷം രണ്ടാമതും കിഴക്കൊട്ടു
തിരിഞ്ഞു [illegible] മുതലായതു ചൊല്ലി സ്ലീബാ ഭാഷയിൽ
കുരിശു ഉയർത്തി ഘൊഷിക്കുകയും ഓരൊ ഘൊഷത്തിന്ന ഓ
രൊ കുമ്പിടീൽ വീതം എല്ലാവരും കുമ്പിടുകയും ഇങ്ങിനെ
ശെഷം മൂന്നു ഭാഗത്തൊട്ടും തിരിഞ്ഞു വാഴ്ത്തുകയും കുമ്പിടു
കയും ചെയ്യെണ്ടതും പിന്നെയും [illegible] എന്നതൊ
[illegible] എന്നതൊ ചൊല്ലിക്കൊണ്ട ത്രൊണൊസിന്റെ
അടുക്കൽ ചെന്ന ചിത്തൊൽ മെഴുകുതിരികൾ കുരിശു മു
തലായി അതിന്മേലുള്ള സകല സാമാനങ്ങളും നീക്കി ക്രമത്തി
ന്നു ഉപയൊഗിച്ച കുരിശു കഴുകി കിരീടം ചാർത്തിയിരുന്ന പ്ര
കാരം തന്നെ ശീലയിൽ പൊതിഞ്ഞു ത്രൊണൊസിന്മേൽ വെ
ച്ചിട്ടു ചെറുക്കായും ചെന്നി നായകവും കൂടി ചേർക്കപ്പെട്ട വെ
ള്ളം കൊണ്ടുവന്ന് അടുക്കൽ വെച്ചു ആയതിൽ കുരിശിന്റെ
കൊമ്പുകളെ മുക്കെണ്ടതും ആ പാത്രത്തിന്റെ മീതെ കുരിശു
പിടിച്ചു പനിനീരൊഴിച്ചു കഴുകി തുടച്ചു ആ വെ
ള്ളശീല വിരിത്തി ആയതു [illegible] ത്രൊണൊസിന്റെ
മെൽ കുരിശു വെച്ചു കുന്തുരുക്കവും ഇട്ടു പൊതിഞ്ഞു കെട്ടി
ത്രൊണൊസിന്റെ ഉള്ളിലൊ അതിലെക്കായി ഒരുക്കപ്പെട്ട വെ
റെ സ്ഥലത്തൊ കൊണ്ടുപൊയി കുരിശിന്റെ മുകൾ തെ
ക്കൊട്ടും ചുവട വടക്കൊട്ടും മുൻഭാഗം കിഴക്കൊട്ടും ആയിട്ടു
വെച്ചു അടക്കെണ്ടതും ആ വാതുക്കൽ രണ്ടു വിളക്കു കത്തിച്ചു
വെക്കെണ്ടതും ആകുന്നു. ശീലയിൽ പൊതിഞ്ഞു കെട്ടുന്നതു മു
തൽ [illegible] തുടങ്ങി ചൊല്ലി [illegible] അവ
സാനം വരെ തികച്ചിട്ടു എല്ലാവരും കൂടി മാലാഖമാരുടെ
സ്തുതിപ്പും ദൈവമെ നീ ശുദ്ധമുള്ളവനാകുന്നു എന്നുള്ള കീ
മായും ആകാശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബാവാ എന്നുള്ളതും വി
ശ്വാസ പ്രമാണവും [illegible] എന്ന പ്രകാരം മൂന്നു പ്രാവശ്യം

[illegible] എന്നുള്ളതും ചൊല്ലേണ്ടതും, [illegible] എന്നുള്ളതു ചൊല്ലുമ്പോൾ കുമ്പിടേണ്ടതും. അതിന്റെ ശേഷം [illegible] എന്നുള്ളതു ചൊല്ലി മറ ഇടേണ്ടതും. നമസ്കാര മേശ അഴിക്കു പുറത്തും ഏവൻഗേലിയോൻ സിംഹാസനം അഴി വാതുക്കലും ഇട്ട് [illegible] യുടെ നമസ്കാരം മുറ പോലെ നമസ്കരിക്കേണ്ടതും. [illegible] കഴിഞ്ഞു ചെന്നിനായകവും പനിനീരും ചെറുക്കായും ചേർന്ന കൈപ്പു വെള്ളം എല്ലാവരും കുടിച്ചു പിരിയേണ്ടതും ആകുന്നു.

ജ്ഞാപകം.

കൈപ്പു വെള്ളം കുരിശിൽ നിന്നുള്ള വാഴ്‌വ് ആക കൊണ്ടു അതിനെ നിസ്സാരമായി വിചാരിക്കുകയോ നിലത്തു വീഴിക്കുകയോ ചെയ്യാതെ സൂക്ഷിക്കണം. ചില സ്ഥലങ്ങളിൽ [illegible] യുടെ ആഴ്ചയിൽ പണം അടിക്കാറിരിക്കുക ദുഃഖ വെള്ളിയാഴ്ച കുരിശിന്മേൽ പൂമാല ഇടുക, പകരി മാവലിക്കുക, മെഴുകു തിരി വെക്കുക, ചത്തോർ മറക്കുക മൂന്ന ത്രോനോസുകളിന്മേലും ഇരിക്കുന്ന കുരിശു കിടത്തി ഇടുക മുതലായ പ്രവൃത്തികൾ അത്യാവശ്യമല്ലാത്തതു കൊണ്ടു അങ്ങിനെ ചെയ്യാതിരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. കുരിശു മുത്തുന്ന സമയം വഴിപാടു ഇടുമ്പോൾ നാണയം മാറ്റുന്നതിനായിട്ടുള്ള തിക്കും തിരക്കും ദൈവ ഭവനത്തിൽ ഒട്ടും ചേർച്ചയല്ലാത്തതു കൊണ്ടു അങ്ങിനെ ചെയ്യുകൂടാത്തതും വഴിപാടു ഇടുന്നതു തന്നെയും ഈ ദിവസത്തിൽ ഒഴിച്ചു വെച്ച് ഉയിർപ്പിനു കുരിശു മുത്തുമ്പോൾ ആക്കിയാൽ വളരെ സൗകര്യമായിരിക്കുമെന്നുള്ളതു കൊണ്ടു വഴിപാടു ഇടുന്നതു ഉയിർപ്പു പെരുന്നാളിലേക്കു മാറ്റി വെച്ചിരിക്കുന്നതും ആ വർത്തമാനം പട്ടക്കാർ അറിയിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു.

[illegible]

പെസഹാ ദിവസം കുർബാന ഒന്നു മാത്രമായിരുന്നാലും മൂന്നെണ്ണമായിരുന്നാലും രാവിലെ കൂട്ടി ഒരുമിച്ചു തുടങ്ങ

ണ്ടതും ഉദയത്തോടു കൂടി അവസാനിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. അന്നേ ദിവസം അബാല വൃദ്ധം എല്ലാവരും കുറുബാന അനുഭവിക്കേണ്ടതു അത്യാവശ്യമാകയാൽ കുറുബാന കണ്ടതിനു ശേഷമേ അനുഭവിക്കാവൂ എന്നുള്ളതു സാധിപ്പാൻ അന്നു അസാദ്ധ്യമാകുന്നു. ആയതു കൊണ്ടു ഏകദേശം കാലത്തു എട്ടുമണി വരെ (അഞ്ചു നാഴിക പുലരുന്നതു വരെ) പട്ടക്കാർ കുർബാന കൊടുപ്പാൻ ഒരുക്കത്തോടു കൂടി നില്ക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അന്നത്തെ ദിവസം കുറുബാന ആരംഭിച്ചിട്ടു [illegible] [illegible] ക്കു പകരം [illegible] [illegible] എന്നുള്ളതു മൂന്നു പ്രാവശ്യവും [illegible] [illegible] [illegible] എന്നുള്ളതും ചൊല്ലിയതിന്റെ ശേഷം പതിവുപോലെ [illegible] കളും ക്രീറാ വായനകളും കഴിച്ചു ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കണം. ഏവൻഗേലിയോന്നു മുമ്പു പതിവുപോലെ [illegible] യും [illegible] യും [illegible] [illegible] യും ചൊല്ലേണ്ടതും ഏവൻഗേലിയോന്നു [illegible] [illegible] [illegible] മുതലായതു പാടുവാൻ ആവശ്യമില്ലാത്തതും റാംശായുടെ പതിവനുസരിച്ചു [illegible] [illegible] [illegible] എന്നും [illegible] [illegible] [illegible] എന്നും ചൊല്ലി ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കേണ്ടതും അവസാനം [illegible] [illegible] പറയേണ്ടതും ആകുന്നു. ഏവൻഗേലിയോൻ കഴിഞ്ഞിട്ടു കുർബാന ക്രമത്തിൽ അച്ചടിച്ചിരിക്കുന്ന ലയങ്ങളൊ [illegible] [illegible] അദിയായതൊ ചൊല്ലണം. [illegible] മുതലായ സകല പ്രാർത്ഥനകളും റാംശാ രീതിയിൽ കഴിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. പൂപക്കാറി വഴിക്കുമ്പോൾ പട്ടക്കാരൻ [illegible] [illegible] മുതലായതിന്നു പകരം [illegible] [illegible] അദിയായതു ചൊല്ലി പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞു പുറം വീശിയതിന്റെ ശേഷം പൂപക്കാറി ശുശ്രൂഷക്കാരന്റെ കയ്യിൽ കൊടുത്തു പതിവു പോലെ [illegible] എന്നതു കഴിഞ്ഞിട്ടു വിശ്വാസ പ്രമാണം ആരംഭിക്കണം. വിശ്വാസ പ്രമാണം കഴിഞ്ഞു ക്രമം തുടങ്ങുമ്പോൾ [illegible] [illegible] എന്നതിന്നു പകരമായി അന്നത്തേക്കു നിയമിച്ചിട്ടുള്ള പ്രാർത്ഥന ചൊല്ലണം. കൈകസ്തൂരിയും ആ സമയത്തു ശെമ്മാശൻ ചൊല്ലേണ്ടതായ [illegible] [illegible] യും ആവശ്യമില്ല. [illegible] [illegible] യുടെ സ്ഥാനത്തു [illegible] മാത്രം പറഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] എന്നതും [illegible] [illegible] [illegible] എന്ന ചൊല്ലിയാൽ മതി. പട്ടക്കാരൻ [illegible] [illegible] എന്നും ശെമ്മാശൻ പ്രതി വാക്യമായി [illegible] [illegible] എന്നും അന്നത്തെ കർബാനയിൽ ഒരു സ്ഥലത്തും പറഞ്ഞു കൂടാത്തതാകുന്നു.

[illegible] എന്നതിന്റെ ഒടുവിൽ [illegible] എന്നുള്ളതു ചൊല്ലുവാൻ ആവശ്യമില്ല. വെവ്വേറെ ശരീരം കാണിക്കുന്ന സമയത്തു [illegible] ആദിയായതും ഓരോരോ രീതിയിൽ കുർബാന ക്രമത്തിൽ [illegible] നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ട [illegible] യങ്ങളും ചൊല്ലണം. [illegible] സമയത്തു [illegible] ആദിയായുള്ളതു ഒരു പ്രാവശ്യം ചൊല്ലേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അതിന്റെ ശേഷം [illegible] [illegible] ആദിയായതു ചൊല്ലിയിട്ടു [illegible] കാസായും പീലാസായും എടുത്തു വാഴ്ത്തിയശേഷം തിരിഞ്ഞു വന്നു പട്ടക്കാരൻ ചൊല്ലി നിറുത്തുമ്പോൾ [illegible] ആദിയായുള്ളതു ചൊല്ലിയാൽ മതി. പിന്നെ പട്ടക്കാരൻ [illegible] [illegible] ചൊല്ലി [illegible]മ്പോൾ കുർബാന ക്രമത്തിൽ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള [illegible] [illegible] രീതിയിൽ ചൊല്ലുകയും [illegible] ആദിയായുള്ളതു ചൊല്ലുകയും ചെയ്യണം. [illegible] എന്നുള്ളതു [illegible] രീതിയിൽ [illegible] [illegible] വെച്ചു ചൊല്ലേണ്ടതും കുർബാന നൽകുന്ന സമയത്തു [illegible] [illegible] എന്നുള്ളതു ചൊല്ലേണ്ടതും അതിന്റെ ശേഷം [illegible] മുതൽ അവസാനം വരെ ചൊല്ലേണ്ടതാകുന്നു.

[illegible]

[illegible] ശവസംസ്കാരം കഴിഞ്ഞു കുർബാന ചൊല്ലേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അന്നത്തെ കുർബാനക്കു [illegible] യുടെ കുർബാനയിൽ [illegible] എന്നാദിയായുള്ളതു ചൊല്ലുവാൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന സ്ഥാനങ്ങളിൽ [illegible] എന്നുള്ളതു ചൊല്ലിക്കൊള്ളണമെന്നുള്ളതല്ലാതെ മറ്റു വ്യത്യാസം ഒന്നും ഇല്ല

ജ്ഞാപകം.

കാസാ ത്രോണോസിന്റെ ഉള്ളിൽ കബറടക്കം ചെയ്തിരിക്കുമ്പോൾ ആ ത്രോണോസിന്മേൽ ഇട്ടു വിരിച്ച [illegible]

രിപ്പാൻ പാടില്ലാത്തതു കൊണ്ടു [illegible] നടയത്തു [illegible]
ളെപ്പട ചിന്തത്താൽ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
നിന്നെടുത്തതിന [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
യാഴ്ചയുടെ കർബ്ബാന കഴിച്ചു [illegible] [illegible]
[illegible] ചൊല്ലാതെ [illegible] [illegible]
[illegible] മാത്രം [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
നാകുന്നു.

[illegible]

ഉയിർപ്പു ഞായറാഴ്ച രാത്രി പട്ടക്കാർ [illegible] എഴുന്നേറ്റു മണി ഒരു മണിയോടു കൂടി പള്ളിയകത്തു പ്രവേശിച്ചു നമസ്കാരം തുടങ്ങേണ്ടതും [illegible] [illegible] യുടെ മൂന്നാം കൌമാ തുടങ്ങുമ്പോൾ പട്ടക്കാരിലും ശെമ്മാശ്ശന്മാരിലും വകതിരിവുള്ള [illegible] പ്രവേശിച്ചു [illegible] കാരൻ കാപ്പയും ഒരു ശെമ്മാശ്ശൻ ശുശ്രൂഷ കുപ്പായവും ധരിച്ചു [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ടി കഴിയുന്ന [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] പട്ടക്കാരൻ [illegible] മുതൽ [illegible] [illegible] [illegible] വരെ [illegible] [illegible] നിന്നു [illegible] മാത്രം [illegible] രണ്ടു [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] ഉണ്ടായ [illegible] വരുത്തിക്കൊണ്ടും [illegible] ആ [illegible] രം [illegible] [illegible] കൊണ്ട [illegible] [illegible] കളുടെ എല്ലാം ചൊല്ലി [illegible] അപ്പോൾ [illegible] ണി, [illegible] [illegible] ന്ന പ്രാവശ്യം [illegible] [illegible] [illegible] യും ചൊല്ലി [illegible] [illegible] ഉ [illegible] വാക്കുകളും ഒടുവിൽ ആകാശത്തിലുള്ള [illegible] ഏന്നുള്ളതു എല്ലാവരും കൂടി ചൊല്ലേണ്ടതു. [illegible] കാർ എല്ലാവരും [illegible] [illegible] ക്രോധമോനവും [illegible] [illegible] ശേഷിയോനാം മൂന്നി [illegible] തമ്മിൽ [illegible] സമാധാനം കൊടുക്കേണ്ടു [illegible] [illegible] ലിയോനാം [illegible] അപ്പോൾ [illegible] [illegible] [illegible] നാം [illegible] [illegible] [illegible] സമാധാനം കൊടുക്കേണ്ടു [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] സമാധാനം കൊടുക്കുന്ന സമയത്തു [illegible] [illegible] എന്നുള്ളതും [illegible] സമാധാനം കൊടുക്കുന്ന സമയത്തു [illegible] എന്നുള്ളതും ചൊല്ലണം. [illegible] സമാധാനം കൊടുത്തു കഴിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം. [illegible] ചൊല്ലുകയും [illegible] എല്ലാവരും [illegible] [illegible].

[illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] സമയത്തു അപ്പോൾ [illegible] എല്ലാവരും. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] സമയങ്ങളിലും [illegible] [illegible] [illegible] ശേഷവും [illegible] [illegible] [illegible] കയും ചെയ്യാവുന്നതാകുന്നു. [illegible] [illegible]

രാത്രിയെ ആരാധനയും പള്ളിയിൽ വരണമെന്നും കുരിശു മു
ത്തുമ്പോൾ ഉടുന്നതിനു വഴിപാടു മറ്റുമുണ്ടെങ്കിൽ പന്തക്കു
സ്തായിൽ കൊണ്ടുവരണമെന്നും കാലെ കൂട്ടി പള്ളിയി
ൽ അറിയിക്കണ്ടയിരിക്കുന്നു. കമ്പാടകത്തിനുപയോഗി
ച്ച പെട്ടിക്കു മീതെ വാഴ്വ് ശീലകായി കൊടുക്ക
ന്നതിനും പണവും കന്തുരുകവും രോഗശാന്തിക്കും വാഴ്വി
നായി കൊടുക്കുന്നതിനു ഒരു തടസമില്ലാത്തതും അന്നത്തെ
വാഴ്വിന്റെ പരാപ്പം മുൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള പ്രകാരം പട്ട
ക്കാർ ചൊല്ലികണ്ടതും ആകുന്നു. ഉയിർപ്പിന്റെ ലക്ഷ്യമായി
[illegible] യിന്മേൽ നാട്ടി മദ്ബഹായിൽ മദ്ധ്യസ്ഥലത്തു വെക്ക
പ്പെട്ട കുരിശു കുർബാന സമയത്തു എടുത്തു മദ്ബഹായുടെ
വടക്കു ഭാഗത്തു ഒരു കവളവിന്റെ അരികെ ജനങ്ങൾക്കു കാ
ണത്തക്ക സ്ഥിതിയിൽ വെക്കേണ്ടതും [illegible] പെരുന്നാൾ വ
രെ അവിടെ ഇരിക്കേണ്ടതും [illegible] പെരുന്നാളിന്റെ സ
ന്ധ്യാനമസ്കാരം തുടങ്ങുന്നതിനു മുമ്പ ആ കുരിശും [illegible] യും
അവിടെ നിന്നു എടുത്തു മാററി സൂക്ഷിപ്പാനുള്ള സ്ഥലത്തു വെ
ക്കേണ്ടതും കുരിശു മദ്ബഹായിൽ [illegible] യിന്മേൽ നാട്ടി വെ
ച്ചിരിക്കുമ്പോൾ മദ്ബഹായിൽ കയറുന്നവരും ധൂപം വീശു
ന്നവരും അതിന്മേൽ മുത്തി ആദരിക്കേണ്ടതും സന്ധ്യാനമസ്കാ
രത്തിന്റെ [illegible] കും ധൂപത്തിനും [illegible] യിന്മേൽ ഇരു
വശത്തും മെഴുകുതിരി കൊളുത്തേണ്ടതും ആകുന്നു.

[illegible]

[illegible]

പെന്തിക്കൊസ്തി പെരുന്നാൾ ദിവസം കാലത്തെ പ
തിവിൻപ്രകാരം നമസ്കാരം കഴിച്ച് കുർബാന ചൊല്ലേണ്ടതും കു
ർബാനയിൽ [illegible] യുടെ ശേഷം മൂന്നു കോപ്പയും വെള്ളം
തളിക്കുന്നതിനുള്ള സോപ്പായും കൊണ്ടുവന്നു അതിൽ ഒരു കോ
പ്പയിൽ വെള്ളം ഒഴിച്ചു സോപ്പായും കൂടെ ത്രോണോസിന്റെ താ
ഴെ ദർഗായിൽ വെച്ച് പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശന്മാരും അതിന്റെ

പടിഞ്ഞാറു വശത്ത് കിഴക്കോട്ടു മുഖമായി നിന്നു കൊണ്ടു ܩܘܡܘ ܠܨܠܘܬܐ ആദിയായ ഒന്നാം ܬܫܡܫܬܐ യുടെ വാക്യങ്ങളെല്ലാം കഴിക്കേണ്ടതും പ്രധാന ശെമ്മാശ്ശൻ പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നു ܟܪܘܙܘܬܐ വായിക്കേണ്ടതും ആ ശെമ്മാശ്ശൻ തന്നെ ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ എന്നതു അട്ടഹസിച്ചു പറയുമ്പോൾ എല്ലാവരും മുട്ടു കുത്തേണ്ടതും അപ്പോൾ പട്ടക്കാരൻ രഹസ്യ പ്രാൎത്ഥന ചൊല്ലേണ്ടതും പട്ടക്കാരന്റെ രഹസ്യ പ്രാൎത്ഥന കഴിയുന്നതുവരെ മറ്റെല്ലാവരും രണ്ടു ഭാഗമായി ധ്യാനത്തോടെ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ തുടരെത്തുടരെ ചൊല്ലേണ്ടതും പട്ടക്കാരൻ രഹസ്യ പ്രാൎത്ഥന ചൊല്ലികഴിയുമ്പോൾ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܪܝܐ എന്നുള്ളതു ആദ്ദേഹം തന്നെ അട്ടഹസിച്ചു പറകയും ഉടനെ എല്ലാവരും എഴുനീല്ക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതും ആകുന്നു. അനന്തരം പട്ടക്കാരൻ കോപ്പയിലെ വെള്ളത്തിൽ സോപ്പാ മുക്കി സ്ലീബാ ഭാഷയിൽ എല്ലാ ത്രോനോസിന്മേലും വെള്ളം തളിക്കേണ്ടതും പിന്നെ പട്ടക്കാരുടെ മേലും പടിഞ്ഞാറോട്ടു ഇറങ്ങി ജനങ്ങളുടെ മേലും വെള്ളം തളിക്കേണ്ടതും അപ്പോൾ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ എന്നുള്ള ܡܙܡܘܪܐ ചൊല്ലേണ്ടതും തിരികെ മദ്ബ്ഹായിൽ വന്ന് രണ്ടാം ܬܫܡܫܬܐ യും മൂന്നാം ܬܫܡܫܬܐ യും ആദ്യത്തെപ്പോലെ തന്നെ കഴിക്കേണ്ടതും ഈ മൂന്നു ܬܫܡܫܬܐ കൾക്കും കോപ്പകൾ മാറി മാറി വെക്കേണ്ടതും ഒടുവിൽ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܪܝܐ എന്നുള്ള ܥܢܝܢܐ ചൊല്ലിയശേഷം എല്ലാവരും മൂന്നുപ്രാവശ്യം ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ അട്ടഹസിച്ചു ചൊല്ലേണ്ടതും പിന്നീട്ടു കുറുബാന കഴിഞ്ഞു എല്ലാവരും പിരിയേണ്ടതും ആകുന്നു.

ജ്ഞാപകം. എല്ലാവരും മുട്ടുകുത്തി ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ ചൊല്ലുമ്പോൾ തമ്മിൽത്തമ്മിൽ ഉണൎത്തുകയെന്നുള്ളതു വേണമെന്നില്ല. തളിച്ചു കഴിഞ്ഞു ബാക്കിയുള്ള വെള്ളം മദ്ബഹായിൽ കൈ കഴുകുന്ന ഓവിൽ ഒഴിക്കണം. വെള്ളം തളിപ്പാനുള്ള സോപ്പാ കുരുത്തോലയൊ വാഴയിലയൊ കീറികെട്ടിയൊ വല്ല കൊമ്പുകളും കൂട്ടികെട്ടിയൊ മറ്റൊ ഉണ്ടാക്കി കൊള്ളണം.

ܛܟܣܐ ܕܥܐܕܐ ܕܪܒܝܥܝ ܕܒܥܘܬܐ.

മൂന്നു നോമ്പിന്റെ ബുധനാഴ്ച പെരുന്നാൾ മുറക്കല്ല, നോമ്പിന്റെ മുറെക്കു ഉച്ച നമസ്കാരം കഴിഞ്ഞു കുറുബാന ചൊല്ലേണ്ടതും നമസ്കാരത്തിന്റെ ശേഷം കുറുബാനക്കു മുമ്പായി നാല്പതു കുമ്പിടീൽ വേണ്ടതും ആകുന്നു. അന്നു നോമ്പി

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ന്മാ, [illegible] [illegible] എല്ലാം [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible] [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

൨ [illegible]. [illegible].

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ.

മരിച്ചവരുടെ ഞായറാഴ്ചയെ കുറിച്ച്.

വൃശ്ചിക മാസം രണ്ടാം തിയതി പൊതുവായി സകല മരിച്ചവരുടെയും ഓൎമ്മ മുൻ കാലത്തു ആചരിച്ചു വന്നതു നമ്മുടെ മുറ അനുസരിച്ചുള്ളതല്ലാത്തതാകയാൽ നമ്മുടെ റീത്താ പ്രകാരം ആ ഓൎമ്മ വലിയ നോമ്പിനു മുമ്പുള്ള [illegible] ഞായറാഴ്ചയിൽ ആചരിക്കേണ്ടതും അന്ന് സകല മരിച്ചവൎക്കും വേണ്ടി കുറുബാന ചൊല്ലേണ്ടതും കുറുബാനയുടെ ശേഷം ചൊല്ലിയ പട്ടക്കാരൻ കുറുബാന കുപ്പായത്തോടു കൂടി ത്രോണോസിന്റെ മുമ്പാകെ കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞു നിന്നു മറ നീക്കിയിട്ട് [illegible] യും [illegible] യും ചൊല്ലി ധൂപം വെക്കേണ്ടതും ആ പട്ടക്കാരൻ ചരുസ്ലീബായും കയ്യിൽ എടുത്തു മററു പട്ടക്കാരും രണ്ടു മെഴുകു തിരികളും ഏവൻഗേലിയോനും ധൂപക്കുററിയും ജനങ്ങളുമായി പുറപ്പെട്ടു പള്ളിയുടെ വടക്കെ വാതിൽ കടന്ന് പതിവു പോലെ പട്ടക്കാൎക്കു മേൽകെട്ടിയും പിടിച്ചു ശവക്കോട്ടയിൽ എത്തിയതിന്റെ ശേഷം പട്ടക്കാർ കെട്ടിടം ഉണ്ടെങ്കിൽ അവിടെയൊ മദ്ധ്യത്തിങ്കലൊ നിൽക്കേണ്ടതും ജനങ്ങൾ എല്ലാവരും അവരവരുടെ കബറടത്തിങ്കൽ ചെന്നു നിൽക്കേണ്ടതും അവിടെ വെച്ചു [illegible] ചൊല്ലി ധൂപം വെക്കുകയും ശവം അടക്കിന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നു ഒരു [illegible] ബഹുവചനത്തിൽ ചൊല്ലി തികക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതും പിന്നെ എല്ലാവരും തിരികെ പോന്നു പള്ളിയുടെ തെക്കെ വാതിലിൽ കൂടി അകത്തു പ്രവേശിച്ചു പട്ടക്കാർ അഴിക്കകത്തു നിന്നിട്ടു എല്ലാവരും കൂടി ആകാശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബാവാ എന്നതും കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ! എന്നുള്ളതും ചൊല്ലി അവസാനിപ്പിച്ചു ജനങ്ങളെല്ലാവരും പണം വെച്ചു പട്ടക്കാരുടെ കൈ മുത്തി പിരിയേണ്ടതും ആ വകപ്പണം പട്ടക്കാൎക്കു ഇരിക്കേണ്ടതും അതിൽ പത്തിനൊന്നു വീതമുള്ള സംഖ്യ പട്ടക്കാർ കപ്യാരന്മാൎക്കു കൂടി കൊടുക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. മദ്ബഹായിൽ വെച്ചു [illegible] യും [illegible] യും ചൊല്ലി ധൂപം വെച്ചതിന്റെ ശേഷം കുരിശും എടുത്തു ജനങ്ങളുമായി ശവക്കോട്ടയിലേക്കു പുറപ്പെടുമ്പോൾ അവിടെ എത്തുന്നതു വരെയും അവിടത്തെ ശുശ്രൂഷ കഴിഞ്ഞു പള്ളിയിൽ എത്തുന്നതു വരെയും ശവം അടക്കിന്റെ പുസ്തകത്തിൽ നിന്നു [illegible] കളൊ [illegible] കളൊ ചൊല്ലിക്കൊള്ളേണ്ടതാകുന്നു.

സമാപ്തം.

സർവ്വശക്തനായി സാരാംശമുള്ളതായിരിക്കുന്ന ആദ്യന്തമില്ലാത്ത നിത്യന്റെ നാമത്തിൽ. തനിക്കു സ്തുതി.

അന്ത്യോഖ്യായുടെ ശ്ലീഹാക്കടുത്ത സിംഹാസനത്തിന്റെ

രണ്ടാമത്തെ അബ്ദേദ്‌മ്ശിഹോ ആകുന്ന ബലഹീനനായ

ഇഗ്നാത്തിയോസു പാത്രിയർക്കീസു.

[illegible] നമ്പർ [illegible]

ഇൻഡ്യയിൽ മലയാളത്തുള്ള നമ്മുടെ എല്ലാ പള്ളികളിലെ പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും ശേഷം ജനങ്ങളെല്ലാവരുമായ നമ്മുടെ പ്രിയ പുത്രന്മാരുടെ മേൽ ദൈവിക കൃപയും സ്വർഗ്ഗിക വാഴ്‌വും വന്നു വസിക്കുമാറാകട്ടെ.

ദൈവമായ കർത്താവിന്റെ വാഴ്‌വു ദൈവമാതാവായ മറിയാമിന്റെയും സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടെയും പ്രാർത്ഥനയാൽ അവരുടെ മേൽ ഇരിക്കുമാറാകട്ടെ, ആമ്മീൻ.

അനന്തരം നിങ്ങളുടെ സത്യ സ്നേഹത്തോടു നാം അറിവിക്കുന്നതു എന്തെന്നാൽ— നമ്മുടെ ആത്മീയ പുത്രനായ ബഹുമാനപ്പെട്ട മലങ്കരയുടെ മല്പാൻ കോനാട്ടു കാശീശൊ മത്തായി ജനനപ്പെരുന്നാളിന്റെയും ദെനഹായുടെയും ക്രമം മുതൽ പെന്തികസ്തിയുടെ ക്രമം വരെ പള്ളിക്രമങ്ങളുടെ നടപടിയെ വിവരിക്കുന്നതായ ഒരു പുസ്തകം അച്ചടിച്ചിട്ടുള്ളതു് നിങ്ങൾ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നതാണല്ലൊ. നാം ഈ മലയാളത്തു എത്തിയതിന്റെ ശേഷം മേല്പറഞ്ഞ നമ്മുടെ പുത്രൻ ആ നടപടി പുസ്തകത്തെ സുറിയാനി ഭാഷയിലോട്ടു തർജ്ജമ ചെയ്തു നമ്മുടെ മുമ്പാകെ കൊണ്ടുവന്നു കാണിച്ചു. നാം അതിനെ വായിച്ചു് പരിശോധിച്ചു് താഴെ കാണിക്കുന്ന പ്രകാരം ചില ഭേദഗതികൾ ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

[illegible] പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിച്ചു [illegible] മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പു ചൊല്ലേണ്ടതും ആ സ്തുതിപ്പു [illegible] ത്തേണ്ടതും പിന്നെ ടി— സ്തുതിപ്പു ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു തീജ്ജ്വാല കുഴിയുടെ ചുററും മൂന്നു പ്രാവശ്യം എല്ലാവരും കൂടി ചുററേണ്ടതും സ്തുതിപ്പു ചൊല്ലികഴിഞ്ഞാൽ ഉടൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിച്ചു നിർത്തിയ സ്ഥലം മുതൽ വായിച്ചു [illegible] ചൊല്ലി അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടതും. പിന്നെ മോറാൻയേശുമിശിഹാ നിന്റെ കരുണയുടെ വാതിൽ എന്നുള്ളതും ദൈവമെ നീ ശുദ്ധമുള്ളവനാകുന്നു എന്നുള്ള കൌമായും ആകാശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബാവാ എന്നുള്ളതും അവിടെത്തന്നെ നിന്നു കൊണ്ടു ചൊല്ലേണ്ടതും പിന്നീടു പള്ളിക്കു ചുററുമുള്ള പ്രദക്ഷിണം കഴിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. തീജ്ജ്വാലയിൽ ജനങ്ങൾ കുന്തുരുക്കം ഇടുന്നതും അതിനായിട്ടു അവർ കൊടുക്കുന്നതും ന്യായമല്ല. എന്തെന്നാൽ അതു പട്ടത്വത്തിന്റെ ബഹുമാനത്തെ കുറെക്കുന്നതും കൂറഹ് മുതലായ ധിക്കാരികളുടെ പാപം വരുത്തിക്കൂട്ടുന്നതും ആയപ്രവൃത്തിയാകുന്നു. ആയതുകൊണ്ടു പട്ടക്കാർ മാത്രം തീജ്ജ്വാലയിൽ കുന്തുരുക്കം ഇട്ടു കൊള്ളണം. (ജനങ്ങൾ കുന്തുരുക്കമൊ മററൊ വഴിപാടു കൊണ്ടു വന്നാൽ മതി.)

൨. [illegible] എന്നുള്ളതു് ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു നടത്തുന്നതായ ആഘോഷം പള്ളിയുടെ മദ്ധ്യേ ബീമാ ഇല്ലാത്തപ്പോൾ ഏതെങ്കിലും ക്രമം ഏതു സ്ഥലത്തു വച്ചു നടത്തുന്നുവൊ അവിടെത്തന്നെ നിന്നുകൊണ്ടു നടത്തേണ്ടതാകുന്നു.

൩. പാതി നോമ്പിനും നാല്പതാം വെള്ളിയാഴ്ചയിലും ഉച്ചയുടെ നാലാമത്തു കൌമായിൽ കൂടാതെ ഞായറാഴ്ചയുടെ മുറയനുസരിച്ചു് കാലത്തെ കുർബാന ചൊല്ലേണ്ടതാകുന്നു.

൪. ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ചത്തെ ആദ്യത്തെ പ്രദക്ഷിണത്തിൽ കുരിശു വഹിക്കുന്ന ഒരു പട്ടക്കാരൻ മാത്രം കാപ്പ ഇടേണ്ടതും പൂവക്കുററി ഏവൻഗേലിയോൻ [illegible] മുതലായ ഉപകരണങ്ങളും കൂടാതെ കുരിശു മാത്രം വഹിക്കേണ്ടതും ആദ്യത്തെ പ്രദക്ഷിണം കഴിഞ്ഞു കുരിശു മ്നൊർത്തായിന്മേൽ വയ്ക്കുമ്പോൾ ഇരുപുറത്തും മറുവഹസ്സാകൾ വയ്ക്കാതെ കത്തിക്കാത്ത മെഴുക തിരികൾ വയ്ക്കേണ്ടതും ആകുന്നു. എന്നാൽ രണ്ടാമത്തെ പ്രദക്ഷിണത്തിൽ പൂവക്കുററി ഏവൻഗേലിയോൻ മറുവഹസ്സാകൾ മെഴുകു തിരികൾ മുതലായ ഉപകരണങ്ങളോടു കൂടി കുരിശു വഹിക്കണം. എങ്കിലും ഉപകരണങ്ങൾ ഹാശോക്കനുസരണമായി കറുത്ത നിറത്തിൽ ഇരിക്കണം. പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും എല്ലാം തങ്ങളുടെ അംശ വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിക്കയും വേണം. (ഓശാന ഞായറാഴ്ച അസ്തമിച്ചു) തിങ്കളാഴ്ച സന്ധ്യ മുതൽ ഉയർപ്പു വരെയുള്ള ഹാശോ നാളുകളിലെല്ലാം എല്ലാ സമയങ്ങളുടെ എല്ലാ ഏവൻഗേലിയോനും മദ്ബഹായുടെ താഴെ മദ്ധ്യേ വിളക്കു തൂക്കുന്ന സ്ഥാനത്തു നിന്നുകൊണ്ടു വായിക്കണം. എങ്കിലും പെസഹായുടെയും ദുഃഖശനിയാഴ്ചയുടെയും കുർബാനായിലെ ഏവൻഗേലിയോൻ മദ്ബഹായിൽ വായിക്കപ്പെടണം.

ഹാശാ നാളുകളിലെ യാതൊരു ഏവന്‍ഗേലിയോനും അതാതു സമയത്തേക്കുള്ള [illegible] ഹാലേലുയ്യായും [illegible] യും ചൊല്ലുവാന്‍ ആവശ്യമില്ല. പെസ്സഹായുടെയും ദുഃഖശനിയാഴ്ചയുടെയും കര്‍ബാനയിലെ ഏവന്‍ഗേലിയോനും അങ്ങിനെ തന്നെ മതി.

൭. ഉയിര്‍പ്പു പെരുന്നാളിന്റെ സന്ധ്യക്കു (അതായതു ദുഃഖശനിയാഴ്ച അസ്തമിച്ചുള്ള സന്ധ്യ) ത്രോനോസിനകത്തു അടക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന കുരിശു അതിനകത്തു നിന്നെടുക്കപ്പെട്ടില്ലെങ്കിലും ത്രോനോസിന്മേല്‍ ചിത്തോലും മററും ഇട്ടു അലങ്കരിപ്പാന്‍ ആവശ്യമാകുന്നു. ആ സന്ധ്യയുടെ ഏവന്‍ഗേലിയോന്‍ പതിവു പോലെ മദ്ബഹായില്‍തന്നെ വായിക്കുകയും മദ്ബഹായില്‍ തന്നെ ധൂപം വീശുകയും ത്രോനോസിന്മേല്‍ മെഴുകു തിരികള്‍ കത്തിക്കയും ചെയ്യണം. എങ്കിലും കുരിശു ത്രോനോസിനകത്തു അടക്കപ്പെട്ടിരിക്കുമ്പോള്‍ ആ ത്രോനോസിന്മേല്‍ കര്‍ബാന ചൊല്ലുവാന്‍ പാടില്ല.

൮. സ്വര്‍ഗ്ഗാരോഹണപ്പെരുന്നാളില്‍ കര്‍ബാന സമയത്തു [illegible] [illegible] ക്രമത്തിലുള്ളതു പോലെ [illegible] ഉള്ളതു ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു നാലു വശത്തേക്കും ആഘോഷിക്കേണ്ടതും ഇങ്ങനെ [illegible] യില്‍ നാട്ടിയിരിക്കുന്ന കുരിശിനെ എടുത്തുനീക്കേണ്ടതും ആകുന്നു.

൯. ഞായറാഴ്ചകളിലും പെരുന്നാളുകളിലും കാലത്തു ഏഴുമണിക്കു കര്‍ബാന ആരംഭിക്കേണ്ടതും സഭയുടെ ചട്ടം വിട്ടു വളരെ താമസിപ്പാന്‍ ന്യായമില്ലാത്തതും ആകുന്നു.

൧൦. പെരുന്നാളുകളുടെ പ്രദക്ഷിണത്തെ കുറിച്ചു (മലയാള ദേശത്തു പതിവുള്ള കുടയും സ്ലീബായും) നമ്മുടെ സഭയുടെ നിയമങ്ങളില്‍ പറഞ്ഞിട്ടില്ലെങ്കിലും അതില്‍ പാപമില്ലാത്തതു കൊണ്ടു ഇപ്പോള്‍ നാം അതിനെ വിരോധിക്കുന്നില്ല.

വിശേഷിച്ച് ആണ്ടു ക്രമ പുസ്തകത്തില്‍ മൂന്നു ക്രമങ്ങള്‍ കുറവായിട്ടു കാണുന്നു. ൧. കര്‍ത്താവിന്റെ ദൈവാലയ പ്രവേശന പെരുന്നാളിന്റെ ക്രമം. ആ പെരുന്നാളിന്റെ സന്ധ്യക്കു മെഴുകുതിരികളോടു കൂടി പ്രാര്‍ത്ഥനയും കാലത്തു പ്രദക്ഷിണത്തിന്റെ ക്രമവും ഉണ്ട്. ൨. സ്ലീബാ കണ്ടെത്തിയ പെരുന്നാളിന്റെ ക്രമം. ൩. വാദെ ദല്‍മീനോയുടെ ക്രമം, ഇതു ഇവിടെ കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും നന്നാ കുറവായിട്ടിരിക്കുന്നു.

നാം ഭേദഗതി ചെയ്തു ഇതില്‍ കാണിച്ചിട്ടുള്ളവകള്‍ ഒഴിച്ചു മററെല്ലാം മേല്പറഞ്ഞ നടപടി പുസ്തകത്തില്‍ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനെ അംഗീകരിച്ച് അതുപോലെ പ്രവര്‍ത്തിച്ചു കൊള്ളണം. മേല്പറഞ്ഞപുസ്തകം എല്ലാപള്ളികളിലും ഓരോന്നു വാങ്ങി വയ്ക്കുകയും പട്ടക്കാര്‍ അതു വായിച്ചു മനസ്സിലാക്കി നാം ഭേദപ്പെടുത്തീട്ടുള്ളവകള്‍ ഒഴിച്ച് അതില്‍ പറയുന്ന പ്രകാരം ക്രമങ്ങള്‍ നടത്തുകയും ചെയ്യണം. മേല്‍ പറഞ്ഞ [illegible] യിരിക്കട്ടെ. നമ്മുടെ കര്‍ത്താവിന്റെ കൃപ നിങ്ങളെല്ലാവരോടും കൂടെ സദാ വസിച്ചിരിക്കുമാറാകട്ടെ.

ആകാശത്തിലുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബാവാ! ഇത്യാദി.

ക്രിസ്താബ്ദം ൧൮൯൦ ഇടവം ൨൭-ാം നു.

ത്രായി പള്ളിയില്‍ നിന്നും.

തര്‍ജ്ജമക്കാരന്‍: കോനാട്ടു മല്പാന്‍.

ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ രണ്ടാം പതിപ്പില്‍ ഈ കല്പനയില്‍ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന ഭേദഗതികള്‍ പുസ്തത്തില്‍ അതാതിന്റെ ശരിയായ സ്ഥാനത്തു തന്നെ ചേര്‍ത്തു അച്ചടിക്കുന്നതാണ്.

"ജനനപ്പെരുന്നാളില്‍ തീജ്വാല കഴിയിങ്കല്‍ ഏവന്‍ഗേലിയോന്‍ വായിക്കുമ്പോള്‍ [illegible] എന്നുള്ളടത്തു നിറുത്തിയിട്ടു തീ കത്തിക്കയും മാലാകമാരുടെ സ്തുതിപ്പു ചൊല്ലുകയും ചെയ്തതിന്റെ ശേഷം ഏവന്‍ഗേലിയോന്‍ നിറുത്തിയിടം മുതല്‍ വായിച്ചു തീര്‍ക്കണമെന്നു കല്പനയില്‍ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലൊ. എന്നാല്‍ മലയാള രീതി അനുസരിച്ചു ലൂക്കോസ് ൨-ാം അ [illegible] ല്‍ ൧൪-ാം വാക്യത്തിന്റെ [illegible] നിറുത്തിക്കൊണ്ടു [illegible] സ്തുതിപ്പു ചൊല്ലുകയും ചെയ്യണ്ടതും പിന്നീടു ൧൫-ാം വാക്യം മുതല്‍ ൨൦-ാം വാക്യത്തിന്റെ അവസാനം വരെ വായിച്ചു ([illegible] ചൊല്ലി) അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു".

പ്രസിദ്ധകന്‍.